

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾ [سورة القمر ۱۷]

”اور یقیناً ہم نے بالکل آسان بنا دیا ہے اس قرآن کو سمجھنے کیلئے تو کیا کوئی ہے نصیحت لینے والا؟“

مفتاح القرآن اور مصباح القرآن کے جدید اور منفرد نظام

کو طلبہ کے ذہنوں میں ازبر کرانے کا بہترین طریقہ

تمرین القرآن

﴿وَرَكُوبٌ﴾

پروفیسر عبدالرحمن طاہر

www.KitaboSunnat.com



بیت القرآن
لاہور - پاکستان

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

معزز قارئین توجہ فرمائیں!

کتاب وسنت ڈاٹ کام پر دستیاب تمام الیکٹرانک کتب

← عام قاری کے مطالعے کے لیے ہیں۔

← مجلس التحقیق الاسلامی کے علمائے کرام کی باقاعدہ تصدیق و اجازت کے بعد آپ لوڈ (Upload)

کی جاتی ہیں۔

← دعوتی مقاصد کی خاطر ڈاؤن لوڈ، پرنٹ، فوٹوکاپی اور الیکٹرانک ذرائع سے محض مندرجات نشر و اشاعت کی مکمل اجازت ہے۔

☆ تنبیہ ☆

← کسی بھی کتاب کو تجارتی یا مادی نفع کے حصول کی خاطر استعمال کرنے کی ممانعت ہے۔

← ان کتب کو تجارتی یا دیگر مادی مقاصد کے لیے استعمال کرنا اخلاقی، قانونی و شرعی جرم ہے۔

﴿اسلامی تعلیمات پر مشتمل کتب متعلقہ ناشرین سے خرید کر تبلیغ دین کی کاوشوں میں بھرپور شرکت اختیار کریں﴾

← نشر و اشاعت، کتب کی خرید و فروخت اور کتب کے استعمال سے متعلقہ کسی بھی قسم کی معلومات کے لیے رابطہ فرمائیں۔

kitabosunnat@gmail.com

www.KitaboSunnat.com

جملہ حقوق بحق بیت القرآن رجسٹرڈ محفوظ ہیں۔

نام کتاب تَمْرِينُ الْقُرْآنِ ﴿ورک بک﴾
 مرتب پروفیسر عبدالرحمن طاہر
 کمپوزنگ و ڈیزائننگ محمد اکرم محمدی، حافظ سعید عمران
 ایڈیشن دوم مارچ 2008
 پبلشر ”بیت القرآن“ پاکستان
 ہدیہ 30 روپے

برائے رابطہ

بیت القرآن پوسٹ بکس نمبر 150، جی پی او، لاہور، پاکستان۔
 فون: 042-111 737 111 ایکسٹینشن 115 فیکس 042-111 737 111 ایکسٹینشن 111
 ویب سائٹ www.bait-ul-quran.org ای میل info@bait-ul-quran.org

کراچی سیل پوائنٹ اینڈ ڈسٹری بیوٹر

لاہور سیل پوائنٹ اینڈ ڈسٹری بیوٹر

فصلیہ
 فضلیہ بکس پبلسنگز
 اُردو بازار، نزد ریڈیو پاکستان، کراچی۔
 فون: 021-2629724 فکس: 021-2633887

کتاب رائے
 پبلشرز، ڈسٹری بیوٹر، بیت القرآن کتب خانہ جات
 فرسٹ فلور، المارکٹ، غزنی سٹریٹ، اُردو بازار، لاہور۔
 فون: 042-7320318 فکس: 042-7239884

پبلشر نوٹ

- 1 ہر خاص و عام کو اطلاع دی جاتی ہے کہ ادارہ ”بیت القرآن“ اپنی مطبوعات پر منافع وصول نہیں کرتا بلکہ اشاعت فنڈ وصول کرتا ہے جو کہ صرف کتاب کی پرنٹنگ، کاغذ اور بانڈنگ کی لاگت ہے، البتہ تا جبران کتب پرنٹ شدہ ہدیہ وصول کر سکتے ہیں۔
- 2 ”بیت القرآن“ کی مطبوعات منظر عام پر آئیں تو بہت سے حضرات و خواتین نے اس منفرد کام کو سراہتے ہوئے اس کار خیر میں مالی تعاون کی پیشکش کی ہے تو اس حوالے سے عرض ہے کہ ادارے سے مالی تعاون کی بجائے اس کار خیر میں شرکت کی بہترین اور واحد صورت یہ ہے کہ آپ ”بیت القرآن“ کی مطبوعہ کتب خرید کر لوگوں میں تقسیم فرمائیں۔ جزاکم اللہ خیراً۔
- 3 ہم نے قرآنی آیات کی طباعت کے وقت ہر صفحہ بغور پڑھا ہے، ہمیں یقین ہے کہ ان کے الفاظ اور اعراب دونوں بالکل صحیح ہیں، پھر بھی اگر آپ کو کہیں کوئی غلطی نظر آئے تو وہ یقیناً سہوا ہوئی ہے، آپ فوراً ہمیں اطلاع دیں، ہم اسے درست کر دیں گے۔ اور اگر غلطی سے بانڈر کچھ صفحات آگے یا پیچھے لگا دے یا صفحات کم و بیش ہوں تو ادارہ ایسی غلطی کو بھی درست کرنے کا ذمہ دار ہے، آپ ایسا نسخہ واپس کر کے صحیح نسخہ حاصل کر سکتے ہیں۔ شکریہ

فہرست

صفحہ نمبر	عنوان	نمبر شمار
56	مشق نمبر 24	25
57	مشق نمبر 25	26
59	مشق نمبر 26	27
61	مشق نمبر 27	28
63	مشق نمبر 28	29
63	مشق نمبر 29	30
65	مشق نمبر 30	31
66	مشق نمبر 31	32
68	مشق نمبر 32	33
69	مشق نمبر 33	34
71	مشق نمبر 34	35
73	مشق نمبر 35	36
74	مشق نمبر 36	37
76	مشق نمبر 37	38
77	مشق نمبر 38	39
79	مشق نمبر 39	40
80	مشق نمبر 40	41
82	مشق نمبر 41	42
84	مشق نمبر 42	43
85	مشق نمبر 43	44
88	مشق نمبر 44	45
90	مشق نمبر 45	46
91	مشق نمبر 46	47
96	تعارف ”بیت القرآن“	48

صفحہ نمبر	عنوان	نمبر شمار
4	عرض مؤلف	1
6	مشق نمبر 1	2
10	مشق نمبر 2	3
12	مشق نمبر 3	4
14	مشق نمبر 4	5
16	مشق نمبر 5	6
18	مشق نمبر 6	7
21	مشق نمبر 7	8
23	مشق نمبر 8	9
25	مشق نمبر 9	10
28	مشق نمبر 10	11
31	مشق نمبر 11	12
33	مشق نمبر 12	13
36	مشق نمبر 13	14
38	مشق نمبر 14	15
40	مشق نمبر 15	16
42	مشق نمبر 16	17
43	مشق نمبر 17	18
45	مشق نمبر 18	19
47	مشق نمبر 19	20
49	مشق نمبر 20	21
50	مشق نمبر 21	22
52	مشق نمبر 22	23
54	مشق نمبر 23	24



عرض مؤلف

قرآن مجید اللہ تعالیٰ کی وہ رسی ہے جسے مضبوطی سے تھام کر اور اس پر عمل پیرا ہو کر اللہ کا قرب اور عزت و سر بلندی حاصل کی جاسکتی ہے۔ رسول اللہ ﷺ کے فرمان کے مطابق یہی وہ کتاب ہے جس کے ذریعے اللہ تعالیٰ کئی قوموں کو رفعت و بلندی عطا فرماتا ہے اور بعض دوسری قوموں کو پستیوں میں دھکیل دیتا ہے۔

ہمارے ہاں عموماً یہ تاثر دیا جاتا ہے کہ قرآن مجید چونکہ عربی زبان میں ہے اور ہم عربی زبان سے ناواقف ہیں لہذا ہمارے لیے اس کے معنی و مفہوم کو جاننا ممکن نہیں۔ اور بعض لوگوں کا خیال ہے کہ قرآن مجید کو سمجھنا صرف علماء کا کام ہے حتیٰ کہ بعض کو یہ کہتے ہوئے بھی سنا گیا ہے کہ اگر تم قرآن مجید کا ترجمہ پڑھ لو گے تو فتنے کا شکار ہو جاؤ گے۔ حالانکہ اللہ تعالیٰ نے قرآن مجید کو ﴿هُدًى لِّلنَّاسِ﴾ ”تمام لوگوں کے لیے ہدایت“ قرار دیا ہے۔ اس کو سمجھنے بغیر کیسے اللہ تعالیٰ کا قرب، رفعت و بلندی اور ہدایت حاصل کی جاسکتی ہے۔ بڑے بڑے علماء نے قرآن مجید کے تراجم اسی لیے کیے ہیں تاکہ عام لوگوں کو قرآن فہمی میں آسانی ہو۔

قرآن فہمی کی ان کوششوں میں ترقی یافتہ اور جدید دور کے تقاضوں کے مطابق ہم نے بھی حصہ ڈالنے کی کوشش کی ہے۔ سب سے پہلے گرامر کی علامات کے گروپ بنا کر مفتاح القرآن کے نام سے کتاب ترتیب دی پھر مصباح القرآن کے نام سے ایک منفرد ترجمہ قرآن کا سلسلہ شروع کیا۔ جس میں ایک صفحے پر ذخیرہ الفاظ (Vocabulary) میں اضافے کے لیے قرآنی الفاظ کو تین رنگوں میں اس طریقے سے پیش کیا گیا ہے کہ اردو میں مستعمل 65 فیصد الفاظ کو کالا رنگ، بار بار استعمال ہونے والے 20 فیصد الفاظ کو نیلا رنگ اور بالکل نئے اور خالصتاً قرآنی الفاظ کو جو کہ تقریباً 15 فیصد ہیں، سرخ رنگ میں پیش کیا گیا ہے۔ تاکہ یہ تاثر دیا جاسکے کہ قرآن مجید کے اکثر الفاظ ایسے ہیں جو کہ ہم اپنی روزمرہ زندگی میں استعمال کرتے ہیں اور کچھ الفاظ بار بار استعمال ہو کر خود بخود یاد ہو جاتے ہیں تو اس طرح صرف 15 فیصد الفاظ باقی رہ جاتے ہیں جنہیں خاص طور پر یاد کرنیکی ضرورت ہے۔

اور دوسرے صفحے پر یہی قرآنی الفاظ کو دوبارہ Breakup کر کے خانوں میں درج کیے گئے ہیں۔ اور ہر لفظ کے تمام اجزاء کو الگ رنگ دے کر اسی رنگ میں اسکا ترجمہ کیا گیا ہے۔ دراصل یہ اجزاء وہ علامات ہیں جن کی تفصیلات مفتاح القرآن میں بیان کی جا چکی ہیں۔

مفتاح اور مصباح کے اس جدید اور منفرد نظام کو طلبہ کے ذہنوں میں مزید پختہ کرنے اور علامات کو خوب ازبر کرانے کے لیے اب تمرین القرآن کے نام سے ایک ”ورک بک“ پیش خدمت ہے۔ جس کی بدولت ان شاء اللہ طلبہ کی Vocabulary میں اضافے کے ساتھ ساتھ علامات بھی خوب ذہن نشین ہو جائیں گی۔ اس ”ورک بک“ میں دو رنگوں کا استعمال کیا گیا ہے۔ نیلا رنگ علامات کو نمایاں کرنے یا سوال میں مطلوبہ لفظ کے ساتھ زائد اجزاء کو الگ کرنے کے لیے استعمال کیا گیا ہے تاکہ مطلوبہ لفظ نمایاں ہو جائے۔

مشقوں میں قرآنی آیات کی سلیکشن میں یہ اہتمام کیا گیا ہے کہ طلبہ کو ایک ایسا نصاب مہیا کیا جائے کہ جہاں ان کی ترجمہ قرآن سیکھنے کی عملی مشق ہو وہاں ان کے معاملات، اخلاق و کردار اور معاشرتی زندگی کی بھی اسلامی تربیت ہو جائے۔

ہم اس کوشش میں کس حد تک کامیاب ہوئے ہیں اس کا فیصلہ ہمارے سٹوڈنٹس ہی کر سکیں گے۔ ہمارے خیال میں ترجمہ قرآن سے قبل مفتاح القرآن اور اس کے ساتھ تمرین القرآن کی تمام مشقیں حل کر لی جائیں تو اللہ کی توفیق سے فہم قرآن کا عمل انتہائی آسان ہو جائے گا۔

آخر میں استفادہ کرنے والے تمام احباب سے درخواست ہے کہ مجھے، میرے والدین، میرے اساتذہ، اہل خانہ اور اس کارخیر میں شریک تمام احباب کو اپنی خصوصی دعاؤں میں یاد رکھیں اور دعا فرمائیں کہ اللہ تعالیٰ اس کاوش کو خالص اپنی رضا کے لیے شرف قبولیت عنایت فرمائے۔ آمین۔

عبدالرحمن طاہر

فاضل اسلامیہ یونیورسٹی مدینہ منورہ

مبعوث : وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد، السعودية

استاد: انسٹیٹیوٹ آف ایجوکیشن اینڈ ریسرچ پنجاب یونیورسٹی قائد اعظم کمپس، لاہور، پاکستان

محکم دلائل وبراہین سے مزین، متنوع ومنفرد موضوعات پر مشتمل مفت آن لائن مکتبہ

مشق نمبر 1

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۗ فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ۗ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿185﴾ [سورة آل عمران]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿103﴾ الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَّهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿104﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَ لِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ﴿105﴾ ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَ تَحَدَّوْا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿106﴾ [سورة الكهف]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

كُلُّ:	نَفْسٍ:	ذَائِقَةُ:
الْمَوْتِ:	تُوَفَّقُونَ:	أُجُورَكُمْ:

یَوْمَ :	الْقِيَمَةِ :	النَّارِ :
أُدْخِلَ :	الْجَنَّةِ :	فَازَ :
الْحَيَوَةُ :	الدُّنْيَا :	مَتَاعٌ :
الْغُرُورِ :	قُلْ :	نُنَبِّئُكُمْ :
الْأَخْسَرِينَ :	أَعْمَالًا :	ضَلَّ :
سَعَيْهِمْ :	فِي :	يُحْسِنُونَ :
صُنْعًا :	كَفَرُوا :	بِآيَاتِ :
رَبِّهِمْ :	لِقَائِهِ :	أَعْمَالَهُمْ :
فَلَا :	نَقِيْمٌ :	وَزَنًا :
جَزَاؤُهُمْ :	جَهَنَّمَ :	اتَّخَذُوا :
الْيَتَى :	رُسُلِي :	هَزُؤًا :

❦ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّمَا		كُم		فَ	
عَنِ		فَقَدْ		مَا	
هَلْ		الَّذِينَ		هُمْ	
أَنَّهُمْ		أُولَئِكَ		هَ	
فَمَنْ		ذَلِكَ		الْيَتَى	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
زُحْرَحَ		يَحْسَبُونَ		فَحَبِطَتْ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

- 1 أُجُودٌ كُمْ کا ترجمہ اور أُجُودٌ هُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 2 تَوْفُونَ کا ترجمہ اور يَوْفُونَ کا ترجمہ ہے۔
- 3 مَا کے بعد اگر إِلَّا ہو تو مَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 4 قَدْ فعل کے شروع میں آ کر فعل میں کا مفہوم شامل کر دیتا ہے۔
- 5 نَبَيْتُكُمْ کا ترجمہ ہے اور يُنَبِّئُكُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 6 أَنْبَيْتُكُمْ کا ترجمہ ہے اور تُنَبِّئُهُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 7 يَحْسَبُونَ کا ترجمہ ہے اور تَحْسَبُونَ کا ترجمہ ہے۔
- 8 يُحْسِنُونَ کا ترجمہ ہے اور يُحْسِنَانِ کا ترجمہ ہے۔
- 9 الَّذِينَ کا ترجمہ ہے اور الَّذِينَ کا ترجمہ ہے۔
- 10 أَلْتَبِي کا ترجمہ ہے اور أَلْتَبِي کا ترجمہ ہے۔
- 11 سَعِيَهُمْ کا ترجمہ ہے اور سَعِيَكُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 12 كَفَرُوا کا ترجمہ ہے اور كَفَرَ کا ترجمہ ہے۔
- 13 أَعْمَالُهُمْ کا ترجمہ ہے اور أَعْمَالُنَا کا ترجمہ ہے۔
- 14 جَزَاءَهُمْ کا ترجمہ ہے اور جَزَاءَهُ کا ترجمہ ہے۔
- 15 اتَّخَذَ کا ترجمہ ہے اور اتَّخَذُوا کا ترجمہ ہے۔
- 16 آيَاتِي کا ترجمہ ہے اور آيَاتِكَ کا ترجمہ ہے۔

- 17 دُسْلِبِي کا ترجمہ ہے اور دُسْلُنَا کا ترجمہ ہے۔
- 18 لَهُمْ کا ترجمہ ہے اور لَكُمْ کا ترجمہ ہے۔
- 19 مَا کا ترجمہ کبھی کبھی اور کبھی ہوتا ہے۔
- 20 هُمْ اگر اسم کے ساتھ ہو تو ترجمہ عموماً ہوتا ہے۔
- 21 هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو ترجمہ عموماً ہوتا ہے۔
- 22 هُمْ کبھی پڑھنے میں کے لیے هِمٌ بھی ہو جاتا ہے۔
- 23 اِنَّ اور اَنَّ اسم کے شروع میں آتے ہیں اور اس میں کا مفہوم شامل کر دیتے ہیں۔
- 24 ”ب“ کا ترجمہ کبھی کبھی اور کبھی ہوتا ہے۔
- 25 فَحَبِطْتُ کے آخر میں علامت ”تُ“ کے لیے ہے۔

6 مثال کی روشنی میں درج ذیل عربی الفاظ کو درست ترجمے کے ساتھ ملائیں۔

- | | | |
|----|---------|--------------------------|
| 1 | يَقُولُ | میں کہتا ہوں یا کہوں گا۔ |
| 2 | تَقُولُ | اس نے کہا۔ |
| 3 | اَقُولُ | میں نے کہا۔ |
| 4 | نَقُولُ | ان سب نے کہا۔ |
| 5 | قَالَ | وہ کہتا ہے یا کہے گا۔ |
| 6 | قَالَتْ | تو (مذکر) نے کہا۔ |
| 7 | قُلْتُ | تو کہتا ہے یا کہے گا۔ |
| 8 | قُلْتُ | اس (مؤنث) نے کہا |
| 9 | قُلْتِ | ہم کہتے ہیں یا کہیں گے۔ |
| 10 | قَالُوا | تو (مؤنث) نے کہا۔ |

مشق نمبر 2

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

هُوَ الَّذِیْ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰی وَ دِیْنِ الْحَقِّ لِیُظْهِرَهٗ عَلٰی الدِّیْنِ کُلِّهٖ وَ کَفٰی
 بِاللّٰهِ شَهِیْدًا ﴿۲۸﴾ مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ وَ الَّذِیْنَ مَعَهٗ اَشْدَّاءُ عَلٰی الْکُفَّارِ رُحَمَاءُ بَیْنَهُمْ
 تَرٰهُمْ رُکَّعًا سُجَّدًا یَّبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانًا سِیِّمَاهُمْ فِیْ وُجُوْهِهِمْ مِّنْ
 اَثْرِ السُّجُوْدِ ۗ ذٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِی التَّوْرَةِ ۗ وَ مَثَلُهُمْ فِی الْاِنْجِیْلِ ﴿۲۹﴾ [سورة الفتح]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں وضاحت تحریر کریں۔

اَرْسَلَ:	الْهُدٰی:	دِیْنِ :
الْحَقِّ:	عَلٰی :	کَفٰی :
شَهِیْدًا:	مَعَهٗ:	اَشْدَّاءُ:
الْکُفَّارُ:	رُحَمَاءُ:	تَرٰهُمْ:
رُکَّعًا:	سُجَّدًا :	فَضْلًا:
مِّنْ:	رِضْوَانًا:	فِیْ :
وُجُوْهِهِمْ:	اَثْرٍ:	السُّجُوْدِ:

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
هُوَ		الَّذِي		هَ، هِ		بِ	
لِ		الَّذِينَ		هُمْ		ذَلِكَ	

4 نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
يُظَهِّرُهُ		يَبْتَغُونَ		بِسَيِّمَاهُمْ	

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 هُوَ اور هِيَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 2 "بِ" کے مختلف معانی تحریر کیجیے؟
- 3 "هَ" جب اسم کے ساتھ ہو تو اس کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 4 "لِ" جب فعل کے شروع میں ہو اور اسکے آخر میں جزم ہو تو اس کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 5 "لِ" جب اسم کے شروع میں ہو تو اس کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 6 هُمْ اور كُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 7 مِنْ اور مَنِ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 8 ذَلِكَ اور تِلْكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 9 هَا اور هَا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 10 هُمْ اگر اسم کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 11 هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟

مشق نمبر 3

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾
تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ۗ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ [سورة الصف]

ترجمہ:

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ
فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ۗ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ
قَرِيبٌ ۗ وَبَشِيرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ [سورة الصف]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت کریں۔

يَا:	آمَنُوا:	أَدُلُّكُمْ:
عَلَى:	تِجَارَةً:	تُنْجِيكُمْ:
مِّن:	عَذَابٍ:	أَلِيمٍ:

تُوْمِنُونَ:	وَا:	تُجَاهِدُونَ:
فِي:	سَبِيلٍ:	بِأَمْوَالِكُمْ:
أَنْفُسِكُمْ:	خَيْرٍ:	تَعْلَمُونَ:
يَغْفِرُ:	يُدْخِلِكُمْ:	جَنَّتِ:
تَجْرِي:	تَحْتَهَا:	أَلَا نَهْرٌ:
مَسْكِنَ:	طَيِّبَةً:	الْفُؤُودُ:
الْعَظِيمُ:	أُخْرَى:	تُحِبُّونَهَا:
نَصْرًا:	فَتْحًا:	بَشِيرٍ:

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَيُّهَا		الَّذِينَ		هَلْ	
كُمُ		ذَلِكَ		هَا	

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَدْنٍ		ذُنُوبِكُمْ	

درست جواب پر (✓) کا نشان اور غلط جواب پر (x) کا نشان لگائیں۔

- ① أَيُّهَا کا استعمال اُس وقت ہوتا ہے، جب اسکے بعد ایسا اسم ہو جسکے شروع میں اَلْ ہو۔
- ② اَمْدُونَا کے آخر میں علامت ”وَا“ جمع مذکر کی علامت ہے۔
- ③ اَدْلِكُمْ کا ترجمہ ”ہم تم کو بتلاتے ہیں“ ہے۔

- 4 **تَنْجِيكُمْ** کا ترجمہ ”نجات دیتی ہے ان کو“ ہے۔
- 5 **تَعَلَّمُونَ** کا ترجمہ ”تم سب جانتے ہو“ اور **يَعْلَمُونَ** کا ترجمہ ”وہ سب جانتے ہیں“۔
- 6 **يَغْفِرُ** کا ترجمہ ”تو معاف کرتا ہے“ اور **تَغْفِرُ** کا ترجمہ ”وہ معاف کرتا ہے“ ہے۔
- 7 **أَغْفِرُ** کا ترجمہ ”میں معاف کرتا ہوں“ اور **نَغْفِرُ** کا ترجمہ ”ہم معاف کرتے ہیں“ ہے۔
- 8 **تَجْرِي** کے شروع میں ”ت“ مَوْنِث کی علامت ہے۔
- 9 **هَا** علامت مَوْنِث کے لیے ہے اور ”ه“ مذکر کے لیے ہے۔
- 10 **ذَلِكَ** کا ترجمہ ”وہ“ ہے لیکن کبھی ضرورتاً ”یہ“ بھی کر دیا جاتا ہے۔
- 11 جن کے لیے اشارہ کیا جا رہا ہے وہ دو سے زیادہ ہوں تو اس وقت **ذَلِكَ** استعمال ہوتا ہے۔
- 12 **جَذِبَ** کے آخر میں علامت ”ات“ جمع مَوْنِث کی علامت ہے۔

مشق نمبر 4

1 درج ذیل خالی جگہ میں مناسب علامت لگائیں اور ترجمہ کریں۔

ا = هَذَا، هَذِهِ، هُوَ لَاءِ

ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ
	شَفَعَاءُ نَا.....		جَنَّةٌ.....
	حَلَالٌ.....		بَنَاتِي.....

ب = ذَلِكْ، تِلْكَ، أُولَئِكَ

ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ
	آيَاتِ الْقُرْآنِ.....		أُمَّةٌ.....
	أَصْحَابُ الْجَنَّةِ.....		الْكِتَابُ.....

ج = هُوَ، هِيَ، هُمَا، هُمْ، هُنَّ

ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ
	..... أَصْحَابُ النَّارِ		..... ظَالِمٌ
	..... مُسْلِمَانِ		..... زَجْرَةٌ
	..... مُفْلِحُونَ		..... مُؤْمِنَاتٌ

د = أَنْتَ، أَنْتِ، أَنْتُمَا، أَنْتُمْ، أَنْتُنَّ

ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ
	..... مُسْلِمُونَ		..... مُؤْمِنَانِ
	..... مُسْلِمَاتٌ		..... غَفُورٌ
	..... مُسْلِمَتَانِ		..... مُسْلِمَةٌ

ه = أَنَا، نَحْنُ

ترجمہ	خالی جگہ	ترجمہ	خالی جگہ
	..... غَالِبُونَ		..... يُوسُفُ
	..... غَفُورٌ		..... صَائِمَاتٌ
	..... مُسْلِمَةٌ		..... رَبُّكُمْ

و = الَّذِي، الَّذِينَ، الَّتِي، الَّتِي، الَّذِينَ، الَّتِي

..... وہ لوگ جو.....	..... وہ عورت جو.....	..... وہ شخص جو.....
..... وہ دو آدمی جو.....	..... وہ سب عورتیں جو.....	..... وہ دو عورتیں جو.....

مشق نمبر 5

❶ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْاَحْبَارِ وَ الرَّهْبٰنِ لَيَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبٰطِلِ وَ يَصُدُوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۗ وَ الَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ وَ الْفِضَّةَ وَ لَا يُنْفِقُوْنَهَا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۗ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٤﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَ جُنُوْبُهُمْ وَ ظُهُورُهُمْ ۗ هٰذَا مَا كَنْزْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ فَذُوْقُوْا مَا كَنْتُمْ تَكْنِزُوْنَ ﴿٣٥﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

❷ درج ذیل قرآنی الفاظ کی اردو میں وضاحت تحریر کریں۔

يَا:	اٰمَنُوْا:	كَثِيْرًا:
مِّنَ:	الرَّهْبٰنِ:	لَيَاْكُلُوْنَ:
اَمْوَالَ:	النَّاسِ:	بِالْبٰطِلِ:
سَبِيْلِ:	لَا:	يُنْفِقُوْنَهَا:

فَبَشِّرْ:	سَبِيلِ :	فِي :
يَوْمَ:	الْيَمِّ:	بِعَذَابٍ :
هَذَا:	نَارِ :	عَلَيْهَا:
فَذُوقُوا:	لَا تُفْسِكُمْ:	مَا:

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
أَيُّهَا		إِنَّ		لَ	
عَنْ		الَّذِينَ		فَ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْأَحْبَارِ		يَصُدُّونَ		يَكْنِزُونَ	
الذَّهَبِ		الْفِضَّةَ		يُحْمِي	
فَتَكْوِي		جِبَاهُهُمْ		جُنُوبُهُمْ	

❖ خالی جگہ پُر کریں۔

- ❶ الَّذِينَ کے لیے ہے اور اس کا ترجمہ ہے۔
- ❷ اٰمَنُوْا کا ترجمہ ہے اور اٰمَنُوْا کا ترجمہ ہے۔
- ❸ اِنَّ اسم میں کا مفہوم شامل کر دیتا ہے۔
- ❹ لَيَا كُفُوْنَ جمع کے لیے ہے اور شروع میں ”لَ“ کے لیے ہے۔
- ❺ يَا كُفُوْنَ کا ترجمہ ہوتا ہے اور تَا كُفُوْنَ کا ترجمہ ہے۔

- 6 بِالْبَاطِلِ میں ”ب“ کا ترجمہ ہے۔
- 7 ”و“ کا ترجمہ عموماً کبھی اور کبھی بھی ہوتا ہے۔
- 8 يَصُدُّونَ کا ترجمہ ہے اور يَصُدُّ کا ترجمہ ہے۔
- 9 الرَّهْبَانِ کے آخر میں ان کے باوجود یہ لفظ جمع ہے اور نہیں ہے۔

مشق نمبر 6

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا ۗ فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَانْتَهَىٰ فَلَهُ مَا سَلَفَ ۗ وَأَمْرٌ إِلَى اللَّهِ ۗ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۗ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿275﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿276﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿277﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ قرآنی کے اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يَأْكُلُونَ :	لَا :	يَقُومُونَ :
إِلَّا :	كَمَا :	يَتَخَبَّطُهُ :
مِنَ :	الْمَسِّ :	عَادَ :
الْبَيْعِ :	مِثْلَ :	أَحَلَّ :
حَرَمَ :	مَوْعِظَةً :	فَأَنْتَهَى :
مَا :	سَلَفَ :	أَمْرَةً :
إِلَى :	أَصْحَابُ :	النَّارِ :
خُلِدُوا :	الصَّدَقَاتِ :	يُحِبُّ :
كُلَّ :	كَفَّارٍ :	آمَنُوا :
عَمِلُوا :	الصَّالِحَاتِ :	أَقَامُوا :
الصَّلَاةَ :	أَجْرَهُمْ :	عِنْدَ :
خَوْفٍ :	عَلَيْهِمْ :	يَحْزَنُونَ :
اتَّقُوا :	بَقِيَ :	مُؤْمِنِينَ :
تَفْعَلُوا :	بِحَرْبٍ :	رُءُوسَ :

تَظْلِمُونَ:

أَمْوَالِكُمْ:

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الَّذِينَ :	ذَلِكَ :	فَالَكُمْ :
إِنَّمَا :	هَ :	فَلَهُ :
فَأُولَئِكَ :	فِيهَا :	لَمْ :
لَهُمْ :	إِنْ :	كُنْتُمْ :

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الرِّبَا :	جَاءَ :	يَمْحَقُ :	يُرْبِي :
أَثِيمٍ :	اتَّوَا :	ذَرَوْا :	فَأَذْنُوا :

مختصر جواب دیں۔

① يَقُومُ اور يَقُومُونَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

② يَأْكُلُونَ کی جگہ اگر تَأْكُلُونَ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟

③ جَاءَ اور جَاءَهُم کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

④ يَمْحَقُ اور نَمْحَقُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

⑤ يُرْبِي کی بجائے تُرْبِي ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟

6 اَلصَّدَقَاتِ کے آخر میں ”ات“ کس کی علامت ہیں۔

7 لَا يُحِبُّ کی بجائے لَا أَحِبُّ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا۔

8 كَفَّارٍ اور كُفَّارٍ میں کیا فرق ہے۔

9 اَمِنُوا اور اَمِنُوا میں فرق بیان کریں۔

10 اَقَامُوا اور اَقِيمُوا میں فرق بیان کریں۔

11 اتُوا اور اتُوا کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔

12 تَظْلِمُونَ اور تَظْلَمُونَ میں فرق بیان کریں۔

13 اَمْوَالِكُمْ کا ترجمہ ”تمہارے مال“ ہے، اگر کہنا ہو ”ہمارے مال“ تو کیا کہیں گے۔

مشق نمبر 7

اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعْفَهُ لَهُ اَضْعَافًا كَثِيْرَةً ۗ وَاللّٰهُ يَقْبِضُ

وَيَبْصِطُ ۗ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿243﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿261﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يُقْرِضُ :	حَسَنًا :	كَثِيرَةً :
يَقْبِضُ :	وَ :	إِلَيْهِ :
تُرْجَعُونَ :	مَثَلُ :	يُنْفِقُونَ :
أَمْوَالَهُمْ :	فِي :	سَبِيلِ :
كَمَثَلِ :	أَنْبَتَتْ :	كُلِّ :
يَشَاءُ :	وَاسِعٌ :	عَلِيمٌ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَنْ		ذَا		الَّذِي	
فَلَهُ		إِلَيْهِ		الَّذِينَ	
كَمَثَلِ		لِمَنْ		أَمْوَالَهُمْ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
فِيضِعْفَهُ		أَضْعَافًا		يَبْصُطُ	

	سَنَابِلَ		سَبَعٌ		حَبَّةٌ
			مِائَةٌ		سُنْبَلَةٌ

5 مختصر جواب دیں۔

1 يُقْرِضُ اور تُقْرِضُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

2 تَرْجَعُونَ اور تُرْجَعُونَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

3 يُنْفِقُ اور يُنْفِقُونَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

4 أَمْوَالَهُمْ کی بجائے اگر أَمْوَالِكُمْ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟

5 أَنْبَتَتْ کے آخر میں ”ت“ کس چیز کی علامت ہے؟

6 يُضْعِفُ اور يُضْعَفُ میں کیا فرق ہے؟

مشق نمبر 8

6 مثال کی روشنی میں درج ذیل اسماء کے ساتھ مذکورہ علامت لگا کر ترجمہ کریں۔

ا = ء ، هَما ، هُم ، ها ، هُن

رَبُّ	رَبُّهُ	رَبُّهُمَا	رَبُّهُنَّ
رَسُولٌ			
عِنْدَ			
أَجْرٌ			

					جَنَّةٌ
--	--	--	--	--	---------

ب = ك، كَمَا، كُمْ، كِ، كَنَّ

عَمَلُكُمْ	عَمَلِكِ	عَمَلُكُمْ	عَمَلُكُمْ	عَمَلِكَ	عَمَلٌ
					رَبِّ
					أُمِّ
					ذَنْبِ
					رِزْقِ

ج = ا، وَا، اُنْ، اُنَا

قُلْنَا	قُلْنَ	قَالُوا	قَالَا	قَالَ اس نے کہا
				كَسَبَ اس نے کمایا
				صَدَقَ اس نے سچ کہا
				سَمِعَ اس نے سنا
				شَرِبَ اس نے پیا

د = ت ، ت ، ت ، ت

عَمِلْتُ	عَمِلْتُ	عَمِلْتُ	عَمِلْتُ	عَمِلَ
				نَزَلَ
				سَمِعَ
				صَدَقَ
				كَذَبَ
				طَلَبَ
				كَفَرَ

مشق نمبر 9

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بَشِّرِ الْمُنٰفِقِیْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِیْمًا ﴿۱۳۸﴾ الَّذِیْنَ یَتَّخِذُوْنَ الْكٰفِرِیْنَ اَوْلِیَاءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِیْنَ ط اَیْبَتَّغُوْنَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَاِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِیْعًا ط ﴿۱۳۹﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ۗ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ ۗ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

عَذَابًا:	الْمُنْفِقِينَ:	بَشْرٍ:
الْكَافِرِينَ:	يَتَّخِذُونَ:	أَلِيمًا:
الْمُؤْمِنِينَ:	مِنْ:	أَوْلِيَاءَ:
يَفْعَلُ:	الْعِزَّةَ:	عِنْدَ:
فِي:	جَمِيعًا:	لِلَّهِ:
نَصِيرًا:	تَجِدَ:	النَّارِ:
أَصْلَحُوا:	تَابُوا:	إِلَّا:
دِينَهُمْ:	أَخْلَصُوا:	الْمُؤْمِنِينَ:
شَكَرْتُمْ:	أَجْرًا:	مَعَ:

عَظِيمًا :	بَعْدَ أَيُّكُمْ :	أَمَنْتُمْ :
------------	--------------------	--------------

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بِأَنَّ		هُمُ		الَّذِينَ	
أَنَّ		لَهُمْ		فَإِنَّ	
لَنْ		بِاللَّهِ		فَأُولَئِكَ	
مَا		إِنْ		بَعْدَ أَيُّكُمْ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
دُونَ		يَبْتَغُونَ		الدَّرَكِ	
الْأَسْفَلِ		يُؤْتِ		اعْتَصَمُوا	

❖ خالی جگہ پر کریں۔

- ❶ لَهُمْ کا ترجمہ..... ہے اور لَهُ کا ترجمہ..... ہے۔
- ❷ يَتَّخِذُونَ کا ترجمہ..... ہے اور تَتَّخِذُونَ کا ترجمہ..... ہے۔
- ❸ يَبْتَغُونَ کا ترجمہ..... ہے اور نَبْتَغِي کا ترجمہ..... ہے۔
- ❹ عِنْدَهُمْ کا ترجمہ..... ہے اور عِنْدَكُمْ کا ترجمہ..... ہے۔
- ❺ علامت لَنْ میں..... زمانے کا اور لَمْ میں..... زمانے میں کام نہ کرنے کا مفہوم ہوتا ہے، علامت لَنْ میں کام نہ کرنے میں..... کا مفہوم بھی ہوتا ہے۔

- 6 أَصْلِحُوا كاترجمہ ہے اور أَصْلِحُوا كاترجمہ ہے۔
- 7 اِعْتَصِمُوا كاترجمہ ہے اور اِعْتَصِمُوا كاترجمہ ہے۔
- 8 سَوْفَ میں مستقبل کا اور "سَ" میں مستقبل کا مفہوم ہوتا ہے۔

مشق نمبر 10

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ اِنْ كَانَ اَبَاؤُكُمْ وَاَبْنَاؤُكُمْ وَاِخْوَانُكُمْ وَاَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَاَمْوَالٌ
 بِاِقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَ مَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا حَبَّ اِلَيْكُمْ مِّنَ
 اللّٰهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِىْ سَبِيْلِهِ فَتَرْبُّوْا حَتّٰى يَأْتِىَ اللّٰهُ بِاَمْرٍ ؕ وَاللّٰهُ لَا
 يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ؕ [سورة التوبة] 24

ترجمہ:

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِىْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ ۗ وَّ يَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ اِذْ اَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ
 تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَّ ضَاقَتْ عَلَيْكُمْ الْاَرْضُ بِمَا رَحَبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُدْبِرِيْنَ ۗ [سورة التوبة] 25

ترجمہ:

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۗ وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

قُلْ :	أَبَاؤُكُمْ :	أَبْنَاؤُكُمْ :
إِخْوَانُكُمْ :	أَزْوَاجُكُمْ :	مَوَاطِنَ :
أَمْوَالُ :	تِجَارَةٌ :	تَخْشُونَ :
مَسْكِنُ :	تَرْضَوْنَهَا :	أَحَبَّ :
إِلَيْكُمْ :	مِنْ :	كَثُرْتُمْ :
سَبِيلِهِ :	حَتَّى :	بِأَمْرِهِ :
أَنْزَلَ :	يَهْدِي :	الْقَوْمَ :
الْفَاسِقِينَ :	نَصَرَكُمْ :	تَرَوْهَا :
يَوْمَ :	أَعْجَبْتُمْكُمْ :	عَذَّبَ :
سَكِينَتَهُ :	شَيْئًا :	عَلَيْكُمْ :
الْمُؤْمِنِينَ :	جَزَاءً :	فِي :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنْ		كَانَ		كَمْ	
هَا		لَقَدْ		إِذْ	

فَلَمْ	عَنْكُمْ	ثُمَّ	
الَّذِينَ	ذَلِكَ	فَلَمْ	

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِقْتَرَفْتُمُوهَا		كَسَادَهَا	
يَأْتِي		ضَاقَتْ	
وَلَيْتُمْ		جُنُودًا	
مُدْبِرِينَ		تُعْنِ	

مختصر جواب دیں۔

- 1 ابَاؤُكُمْ کی بجائے اگر اَبَاؤُهُمْ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟
- 2 اَبْنَاءُكُمْ کا ترجمہ ”تمہارے بیٹے“ ہے اگر ”ہمارے بیٹے“ کہنا ہو تو کیا کہیں گے؟
- 3 اِقْتَرَفْتُمْ اور هَا کے درمیان ”و“ کیوں آئی ہے؟
- 4 تَخْشُونَ کا ترجمہ ”تم سب ڈرتے ہو“ ہے اور اگر کہنا ہو ”وہ سب ڈرتے ہیں“ تو کیا کہیں گے؟
- 5 تَرَبَّصُوا کے شروع میں ”ت“ اور ”ب“ پر شد دونوں کا کیا مفہوم ہے؟
- 6 تَرَوْهَا میں جمع کے لیے ”و“ کے ساتھ الف کیوں نہیں ہے؟
- 7 نَزَلَ اور اَنْزَلَ کے معنی میں کیا فرق ہے؟
- 8 ضَاقَتْ کے آخر میں علامت ”ت“ کس کے لیے ہے؟
- 9 عَلَيكُمْ اور عَلَيكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

مشق نمبر 11

❖ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِيْ
أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَمَا اتَّكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۚ إِنَّ اللّٰهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦٦﴾ [الحشر]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَىٰ اللّٰهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ
أَمْرِهِمْ ۗ وَمَنْ يَعْصِ اللّٰهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلًّا مُّبِينًا ﴿٣٦﴾ [سورة الاحزاب]

ترجمہ:

❖ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

فَلَا :	يُؤْمِنُونَ :	حَتَّى :
يُحَكِّمُوكَ :	فِيْمَا :	بَيْنَهُمْ :

يَجِدُوا :	أَنْفُسَهُمْ :	حَرَجًا :
مِمَّا :	قَضَيْتَ :	يُسَلِّمُوا :
فَعَدُوَّةً :	نَهَكُمْ :	فَأَنْتَهُوا :
اتَّقُوا :	شَدِيدٌ :	لِمُؤْمِنٍ :
قَضَى :	أَمْرًا :	الْغَيْرَةِ :
يَعُصِ :	ضَلَّ :	مُبِينًا :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
وَ		ثُمَّ		عَنْهُ	
إِنَّ		كَانَ		إِذَا	
أَنْ		يَكُونُ		لَهُمْ	
مَنْ		فَقَدْ		كَ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
شَجَرًا		أَتَّكُمُ		الْعِقَابُ	

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 وَرَبِّكَ میں وَ کا ترجمہ ”قسم ہے“ اور کیوں کیا گیا ہے؟
- 2 لَا يُؤْمِنُونَ اور لَا يُؤْمِنُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

③ حَتَّى يُحَكِّمُوكُمْ فِي "و" کے ساتھ "ا" کیوں نہیں ہے؟

④ قَضَيْتَ اور قَضَيْتُ میں کیا فرق ہے؟

⑤ اَتَكُمُ اور اَتَهُمُ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

⑥ اَتَّقُوا اور اِتَّقُوا میں فرق واضح کریں؟

⑦ بَيَّنَّهُمْ اور بَيَّنَّهُ میں فرق واضح کریں؟

⑧ اِنَّ اور اَنَّ کے استعمال میں کیا فرق ہے؟

⑨ مُؤْمِنٌ اور مُؤْمِنَةٌ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

⑩ قَدْ اگر فعل کے شروع میں ہو تو اس میں کیا مفہوم شامل کرتا ہے؟

مشق نمبر 12

❖ علامت پہچان کر غلط ترجمہ درست کریں۔

الفاظ	غلط ترجمہ	درست ترجمہ
أَنْعَمْتُ	تو نے انعام کیا	
يُعْرِفُ	وہ پہچانتا ہے	
يَهْدِي	تو ہدایت دیتا ہے	

	میں نے جھوٹ بولا	كَذَّبْتُ
	تو رزق دیتا ہے	نَرْزُقُ
	تم سب اطاعت کرو	أَطِيعُوا
	تمہارا رب میں جانتا ہوں	رَبُّكُمْ أَعْلَمُ
	اور ہم سب کو اپنا فرمانبردار بنا	وَأَجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ
	تو جانتا ہے	يَعْلَمُ
	اور تم سب گمان کرتے ہو	وَهُمْ يَحْسِبُونَ
	کیا ہم تمہیں بتلائیں	هَلْ أَدُلُّكُمْ
	اللہ نے ان پر رحم کیا	سَيَّرَحْمَهُمُ اللَّهُ
	اور تم اللہ کی اطاعت کرتے ہو	وَيُطِيعُونَ اللَّهَ
	اور میں نے آپ کو رسول بنا کر بھیجا	وَأَرْسَلْنَاكَ
	اور تم ظلم نہیں کیے جاؤ گے	وَلَا يُظْلَمُونَ
	اور کیا تو نہیں دیکھتا	أَوَلَا يَرَوْنَ
	تم سب کا عمل	عَمَلِكْ
	تو نے چھوڑ دیا	وَدَعَاكَ
	بیشک ہم	إِنَّكَ
	تیرا درخت	كَشَجَرَةٍ
	میری ماں	أُمُّكَ
	علم والی	ذِي عِلْمٍ
	ان دونوں کا رب	رَبُّكُمَا

	تم شرک نہیں کرتے ہو	لَا تُشْرِكُوا
	تاکہ وہ شکر کریں	لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

2 مثال کی روشنی میں درج ذیل الفاظ کے ساتھ مذکورہ علامات لگا کر ترجمہ کریں۔

ا = ان ، وْن ، ة ، ات

مُؤْمِنَاتٌ	مُؤْمِنَةٌ	مُؤْمِنُونَ	مُؤْمِنَانِ	مُؤْمِنٌ
				عَابِدٌ
				كَافِرٌ
				مُنَافِقٌ
				صَابِرٌ

ب = ان ، وْن ، ن

يَشْكُرْنَ	يَشْكُرُونَ	يَشْكُرَانِ	يَشْكُرُ
			يَظْلِمُ
			يَصْبِرُ
			يَكْسِبُ
			يَعْلَمُ

مشق نمبر 13

اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِنَّ اللّٰهَ لَا یَغْفِرُ أَنْ یُشْرَكَ بِهِ وَ یَغْفِرُ مَا دُونَ ذٰلِكَ لِمَنْ یَّشَاءُ ۗ وَ مَنْ یُشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ افْتَرٰی اِثْمًا عَظِیْمًا ﴿48﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مَا اَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ۗ وَمَا اَصَابَكَ مِنْ سَیِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ ۗ وَ اَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُوْلًا ۗ وَ كَفٰی بِاللّٰهِ شَهِیْدًا ﴿79﴾ مَنْ یُطِعِ الرَّسُوْلَ فَقَدْ اَطَاعَ اللّٰهَ ۗ وَ مَنْ تَوَلٰی فَمَا اَرْسَلْنَاكَ عَلَیْهِمْ حَفِیْظًا ﴿80﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

یَغْفِرُ :	یُشْرِكُ :	مَا :
یَّشَاءُ :	اِفْتَرٰی :	عَظِیْمًا :
حَسَنَةٍ :	فَمِنْ :	سَیِّئَةٍ :
نَفْسِكَ :	اَرْسَلْنَاكَ :	لِلنَّاسِ :
كَفٰی :	شَهِیْدًا :	یُطِعِ :

أَطَاعَ :	عَلَيْهِمْ :	حَفِيظًا :
-----------	--------------	------------

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّ		أَنَّ		بِه	
ذَلِكَ		لِمَنْ		فَقَدِ	

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
دُونَ		إِثْمًا		أَصَابَكَ		تَوَلَّى	

خالی جگہ پر کریں۔

- 1 لَا يَغْفِرُ کا ترجمہ اور لَا أَخْفِرُ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 2 يُشْرِكُ کا ترجمہ اور يُشْرِكُ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 3 يَشَاءُ کا ترجمہ اور تَشَاءُ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 4 أَرْسَلْنَاكَ کا ترجمہ اور أَرْسَلْنَاہ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 5 أَصَابَكَ کا ترجمہ اور أَصَابَكُمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 6 نَفْسِكَ کا ترجمہ اور نَفْسِكَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 7 عَلَيْهِمْ کا ترجمہ اور عَلَيْهِكُمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 8 مَنْ کا ترجمہ یا اور مِنْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 9 ”ب“ کا ترجمہ کبھی کبھی اور کبھی ہوتا ہے۔
- 9 أَرْسَلْنَا کا ترجمہ اور أَرْسَلْنَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔

مشق نمبر 14

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَ قَرْنَ فِیْ بُیُوتِکِنَّ وَ لَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِیَّةِ الْاُولٰی وَ اَقِمْنَ الصَّلٰوةَ وَ اتَيْنِ
الزَّكٰوةَ وَ اطَعْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ۗ اِنَّمَا یُرِیْدُ اللّٰهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَيْتِ وَ
یُطَهِّرَکُمْ تَطْهِیْرًا ۗ ﴿۳۳﴾ [سورة الاحزاب]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

یَٰأَیُّهَا النَّبِیُّ قُلْ لِّاَزْوَاجِکَ وَ بَنَاتِکَ وَ نِسَآءِ الْمُؤْمِنِیْنَ یُدْنِیْنَ عَلَیْهِنَّ مِنْ جَلَابِیْبِهِنَّ ۗ
ذٰلِکَ اَدْنٰی اَنْ یُّعْرَفْنَ فَلَا یُؤْذِنَنَّ ۗ وَ کَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِیْمًا ﴿۵۹﴾ [سورة الاحزاب]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

وَ :	قَرْنَ :	فِیْ :
بُیُوتِکِنَّ :	لَا :	الْجَاهِلِیَّةِ :
الْاُولٰی :	اَقِمْنَ :	الصَّلٰوةَ :
الزَّكٰوةَ :	اَطَعْنَ :	یُرِیْدُ :

أَهْلَ :	الْبَيْتِ :	يُطَهِّرُكُمْ :
قُلْ :	لِأَزْوَاجِكَ :	بَنَاتِكَ :
الْمُؤْمِنِينَ :	عَلَيْهِنَّ :	مِنْ :
أَدْنَى :	يُعْرِفُنَ :	يُؤْذِنَنَّ :
نِسَاءً :	غَفُورًا :	رَحِيمًا :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّمَا		عَنْكُمْ		يَأْيُهَا	
ذَلِكَ		أَنْ		كَانَ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
تَبَرَّجْنَ		اتَّيْنَنَّ		لِيُذْهَبَ	
الرِّجْسَ		جَلَابِيْبِهِنَّ		يُذْنِبْنَ	

5 مختصر جواب دیں۔

1 بِيُوتِكُنَّ اور بِيُوتِكُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

2 يُرِيدُ، تُرِيدُ، أُرِيدُ، نُرِيدُ کے ترجمے میں فرق واضح کریں؟

3 يَا اور أَيُّهَا دونوں کا ترجمہ ”اے“ ہے، تو پھر أَيُّهَا کیوں آیا ہے؟

4 عَلِيَهُمْ اور عَلَيْكُمْ میں کیا فرق ہے؟

5 درج ذیل الفاظ کی جمع تحریر کریں: زَوْجٌ، بِنْتُ، امْرَأَةٌ، مُؤْمِنٌ، جَلْبَابٌ؟

6 اَزْوَاجُ کے ساتھ كُ، كُمْ ہو تو مراد بیویاں ہوتی ہیں اگر ساتھ كُنَّ ہو تو پھر کیا مراد ہوگا؟

مشق نمبر 15

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذَكَرَ اللّٰهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَاِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ اٰيٰتُهُ زَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّ عَلٰی رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٢﴾ الَّذِيْنَ يَّقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَاِمَّا رَزَقْنَهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٣﴾ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ﴿٤﴾ لَهُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَاَمَّا مَغْفِرَةٌ وَّرِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٤﴾ [سورة الانفال]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

قُلُوبُهُمْ :

ذِكْرٌ :

الْمُؤْمِنُونَ :

تَلِيَّتٌ :	عَلَيْهِمْ :	اَيْتُهُ :
زَادَتْهُمْ :	اِيْمَانًا :	عَلَى :
رَبِّهِمْ :	يَتَوَكَّلُونَ :	يُقِيمُونَ :
الصَّلَاةَ :	مِمَّا :	رَزَقْنَهُمْ :
يُنْفِقُونَ :	حَقًّا :	دَرَجَاتٍ :
عِنْدَ :	مَغْفِرَةً :	كَرِيْمًا :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
اِنَّمَا		الَّذِيْنَ		اِذَا	
اُوْلٰئِكَ		لَهُمْ		اَيْتُهُ	

4 درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی
وَجِلَتْ	

5 درست جواب پر (✓) کا نشان اور غلط جواب پر (x) کا نشان لگائیں۔

- 1 اَلْمُؤْمِنُوْنَ ”جمع مذکر“ کے لیے ہے۔
- 2 اَلَّذِيْنَ کا ترجمہ ”وہ شخص جو“ ہے۔
- 3 اِذْ عموماً گزرے ہوئے اور اِذَا عموماً آئندہ زمانے کے لیے استعمال ہوتا ہے۔
- 4 ذِكْرٌ کا ترجمہ ”اس نے ذکر کیا“ اور ذِكْرٌ کا ترجمہ ”ذکر کیا گیا“ ہے۔

- 5 وَجِلَّتْ کے آخر میں ”ت“ جمع مؤنث کے لیے ہے۔
- 6 اَيْتُهُ کا ترجمہ ”ہماری آیتیں“ ہے۔
- 7 يَتَوَكَّلُوْنَ کا ترجمہ ”تم سب بھروسہ کرتے ہو“ ہے۔
- 8 مِمَّا دراصل مِنْ + مَا کا مجموعہ ہے۔ اور ترجمہ ”اس سے جو“ ہے۔
- 9 رَزَقْنَهُمْ کا ترجمہ ”ہم نے تمہیں رزق دیا“ ہے۔
- 10 اَوْلِيْكَ جمع مذکر اور جمع مؤنث دونوں کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

مشق نمبر 16

❦ درج ذیل قرآنی الفاظ کا اردو میں ترجمہ کریں۔

الفاظ	ترجمہ	الفاظ	ترجمہ
فَضَلْنَا		فَضَلْنَا	
يُؤْمِنُونَ		تُؤْمِنُونَ	
لَا تَسْمَعُوا		لَا تَسْمَعُونَ	
تَقْتُلُ		يَقْتُلُونَ	
إِلَيْكَ		إِلَيْكَ	
اتَّبِعُوا		اتَّبِعُوا	
تَأْمُرُونَ		تَأْمُرِينَ	
كُنْتُ		كُنْتِ	
قُلْتُمْ		قُلْنَا	
قُلْتُ		قُلْتِ	

قَالَ	قَالَ		
يَقُولُ	سَيَقُولُ		
خَلَقَهُمْ	خَلَقَكُمْ		
يَا أَيُّهَا النَّاسُ	يَا أَيُّهَا النَّاسُ		

مشق نمبر 17

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنَاتِ وَالْقَنَاتِ وَالْقَنَاتِ
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ
وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ
اللَّهُ كَثِيرًا وَالذِّكْرُ لَا أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا [سورة الاحزاب 35]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

الْمُسْلِمِينَ :	الْمُؤْمِنَاتِ :	الصَّابِرِينَ :
الصَّابِرِينَ :	الْخَشَعِينَ :	الْمُتَصَدِّقَاتِ :
الصَّابِئِينَ :	الْحَفِظَاتِ :	الذِّكْرِينَ :

كثِيرًا :	مَغْفِرَةً :	عَظِيمًا :
-----------	--------------	------------

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
إِنَّ		لَهُمْ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
أَعَدَّ		الْقِنْتِ		فَرُوجَهُمْ	

5 خالی جگہ پر کریں۔

- 1 إِنَّ اسم کے شروع میں..... کے لیے آتا ہے۔
- 2 مُؤْمِنِينَ..... کے لیے اور مُؤْمِنِينَ..... کے لیے ہے۔
- 3 الصَّابِرَةُ کا ترجمہ..... اور الصَّابِرَاتُ کا ترجمہ..... ہے۔
- 4 الْمُسْلِمِينَ جمع..... کے لیے اور الْمُسْلِمَاتُ جمع..... کے لیے ہے۔
- 5 لَهُمْ کا ترجمہ..... ہوتا ہے اور لَكُمْ کا ترجمہ..... ہے۔
- 6 مُؤْمِنَةً..... کے لیے ہے اور مُؤْمِنَاتُ..... کے لیے ہے۔
- 7 الذَّاكِرِينَ..... کے لیے ہے اور الذَّاكِرَاتُ..... کے لیے ہے۔
- 8 هُمْ اور هُمُّ کے معنی میں کوئی..... نہیں ہے۔
- 9 الصَّابِرِينَ جمع مذکر کے لیے ہے اور جمع مؤنث کے لیے..... ہوگا۔
- 10 الذَّاكِرَاتُ جمع مؤنث کے لیے ہے، جمع مذکر کے لیے..... ہوگا۔

مشق نمبر 18

❖ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اتَّقُوا اللّٰهَ وَ لَتَنْظُرَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۸﴾ وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ نَسُوا اللّٰهَ فَاَنْسَهُمْ اَنْفُسُهُمْ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿۱۹﴾ [سورة الحشر]

ترجمہ:

لَا يَسْتَوِيْٓ اَصْحٰبُ النَّارِ وَاَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۗ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفٰٓئِزُوْنَ ﴿۲۰﴾ لَوْ اَنْزَلْنَا هٰذَا الْقُرْاٰنَ عَلٰى جَبَلٍ لَّرَاٰيَتَهٗ خٰشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ ۗ وَتِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿۲۱﴾ [سورة الحشر]

ترجمہ:

❖ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اَمَّنُوْا :	اَتَّقُوا :	وَلَتَنْظُرَ :
مَّا :	قَدَّمَتْ :	خَبِيْرٌ :
تَعْمَلُوْنَ :	لَا :	نَسُوا :
فَاَنْسَهُمْ :	اَنْفُسُهُمْ :	الْفٰسِقُوْنَ :

يَسْتَوِي :	أَصْحَبُ :	النَّارِ :
الْقَائِرُونَ :	أَنْزَلْنَا :	هَذَا :
خَشِيَّةٌ	لِرَأَيْتِهِ :	خَاشِعًا :
نَضْرِبُهَا :	لِلنَّاسِ :	يَتَفَكَّرُونَ :

❶ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا		الَّذِينَ		إِنَّ	
تَكُونُوا		أَوْلِيكَ		هُمْ	
لَوْ		تِلْكَ		لَعَلَّهُمْ	

❷ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
لِغَدٍ		جَبَلٍ		مُتَّصِدًا	

❸ مختصر جواب دیں۔

- ❶ يَا کے ساتھ أَيُّهَا کیوں لگایا جاتا ہے، حالانکہ دونوں کا ترجمہ ایک ہے؟
- ❷ اتَّقُوا اور اتَّقُوا میں کیا فرق ہے؟
- ❸ "و" کے بعد اگر "ذ" جزم والا ہو تو اس "ذ" کا کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- ❹ مَا کے کوئی سے تین معانی تحریر کریں؟
- ❺ قَدَّمَتْ کے آخر میں علامت "ت" کس کے لیے استعمال ہوتی ہے؟
- ❻ يَعْمَلُونَ اور تَعْمَلُونَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

- 7 ذَلِكْ اور تَلِكْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔
- 8 تَلِكْ واحد مؤنث کے علاوہ اور کس اسم کے ساتھ استعمال ہو سکتا ہے۔
- 9 ”لِ“ کا ترجمہ عموماً کے لیے ہوتا ہے، اس کا ترجمہ ”سے“ کب کیا جاتا ہے۔
- 10 هُمُ الْفٰسِقُوْنَ اور هُمُ الْفٰسِقُوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔

مشق نمبر 19

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰی مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ اَنْفُسَهُمْ وَاَمْوَالَهُمْ بِاَنْ لَّهُمُ الْجَنَّةَ ۗ یُقَاتِلُوْنَ فِیْ سَبِیْلِ اللّٰهِ فِیَقْتُلُوْنَ وَاَوْفٰی بِعَهْدِهِ ۗ وَعَدًا عَلَیْهِ حَقًّا فِی التَّوْبَةِ وَاِلٰنَجِیْلِ وَاَلْقُرْآنِ ۗ وَاَوْفٰی بِعَهْدِهِ مِنَ اللّٰهِ فَاَسْتَبَشِرُوا بَبَیْعِكُمُ الَّذِیْ بَاٰعَتُمْ بِهٖ ۗ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ ﴿۱۱۱﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

التَّآبِیُّوْنَ الْعِبْدُوْنَ الْحَمِیْدُوْنَ السَّآئِحُوْنَ الرَّكْعُوْنَ السَّجْدُوْنَ الْاَمِرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَالنَّاهُوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَفْظُوْنَ لِحُدُوْدِ اللّٰهِ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِیْنَ ﴿۱۱۲﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

اشْتَرٰی:	مِنْ:	الْمُؤْمِنِیْنَ:
-----------	-------	------------------

أَنْفُسَهُمْ :	أَمْوَالَهُمْ :	الْجَنَّةَ :
يُقَاتِلُونَ :	فِي :	سَبِيلِ :
فَيَقْتُلُونَ :	وَعَدًا :	عَلَيْهِ :
أَوْفَى :	بِعَهْدِهِ :	بِأَيْعْتُمُ :
فَأَسْتَبْشِرُوا :	بِبَيْعِكُمْ :	الْتَّائِبُونَ :
الْفَوْزُ :	الْعَظِيمُ :	الرَّكْعُونَ :
الْعَبْدُونَ :	الْحَمِيدُونَ :	السَّائِحُونَ :
السَّجِدُونَ :	الْأَمْرُونَ :	بِالْمَعْرُوفِ :
النَّاهُونَ :	الْمُنْكَرِ :	الْحَفِظُونَ :
لِحُدُودِ	بَشِيرِ	الْمُؤْمِنِينَ

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّ		لَهُمْ		مَنْ	
الَّذِي		بِهِ		ذَلِكَ	
هُوَ		عَنِ		فَ	

4 خالی جگہ پر کریں۔

- 1 مَنْ کا ترجمہ..... اور مَنْ کا ترجمہ..... یا..... ہوتا ہے۔
- 2 إِنَّ اور أَنَّ دونوں بات میں..... کا مفہوم شامل کرتے ہیں۔
- 3 يُقَاتِلْ کا ترجمہ..... اور يُقَاتِلُونَ کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔

- 4 یَقْتُلُونَ کا ترجمہ اور یُقْتَلُونَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 5 عَلَیْہِ کا ترجمہ اور عَلَیْہَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 6 اَوْفَى کے شروع میں ”أ“ میں صفت کے ہونے کا مفہوم ہے۔
- 7 الَّذِیٰ مذکر کے لیے اور الَّذِیْنَ مذکر کے لیے ہوتا ہے۔
- 8 التَّائِبُونَ مذکر کے لیے اور جمع مَوْنِث کے لیے ہوگا۔
- 9 گَانُوا کا ترجمہ ہے اور گَانَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 10 عَنِ کا ترجمہ ہوتا ہے جبکہ عَلٰی کا ترجمہ ہوتا ہے۔

مشق نمبر 20

❁ مثال کی روشنی میں درج ذیل جملوں کا مذکورہ علامات کی مدد سے عربی میں ترجمہ کریں۔

تَ ، تِ ، تٌ ، نَا ، یَ ، تَ ، اُ ، نَ ، وَا ، وُنَ

اردو جملے	عربی ترجمہ	اردو جملے	عربی ترجمہ
اس نے قتل کیا۔	قَتَلَ	تو (مذکر) نے قتل کیا۔	قَتَلَتْ
میں نے قتل کیا۔		ہم نے قتل کیا۔	
اس (مَوْنِث) نے قتل کیا۔		تو (مَوْنِث) نے قتل کیا	
میں قتل کرتا ہوں یا کروں گا		تو قتل کرتا ہے یا کرے گا	
وہ قتل کرتا ہے یا کرے گا		ہم قتل کرتے ہیں یا کریں گے	
وہ سب قتل کرتے ہیں یا کریں گے		تم سب قتل کرتے ہیں یا کریں گے	
وہ قتل کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا		تم سب نے قتل کرتے ہو یا کرو گے	

مشق نمبر 21

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أَوْلَىٰ
قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ
إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَآدَمَ إِذْ هَا أَتَاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ
مِنْهُ ۗ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ [سورة التوبة]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

لِلنَّبِيِّ :	وَ :	آمَنُوا :
يَسْتَغْفِرُوا :	لِلْمُشْرِكِينَ :	أَوْلَىٰ :
قُرْبَىٰ :	مِنْ :	بَعْدِ :
مَا :	تَبَيَّنَ :	أَصْحَابُ :
اسْتِغْفَارُ :	لِأَبِيهِ :	إِلَّا :
مَوْعِدَةٍ :	وَآدَمَ :	تَبَيَّنَ :
عَدُوٌّ :	تَبَرَّأَ :	حَلِيمٌ :

2 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَا		كَانَ		الذَّيْنِ	
أَنَّ		لَوْ		كَانُوا	
لَهُمْ		أَنَّهُمْ		عَنْ	
إِيَّاهُ		فَلَمَّا		لَهُ	

3 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
الْجَحِيمِ		لَاوَاةٌ	

5 خالی جگہ پر کریں۔

- 1 كَانَ کا ترجمہ ہے اور كَانُوا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 2 "لِ" اگر اسم کے شروع میں ہو تو اس کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 3 "لِ" کے بعد اگر فعل ہو اور اس کے آخر میں زبر ہو تو پھر "لِ" کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 4 اگر "لِ" کے بعد فعل ہو اور اسکے آخر میں جزم ہو تو اس کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 5 لفظ بَعْدٍ سے قبل اگر مِنْ ہو تو اس مِنْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 6 اگر لفظ بَعْدٍ کے بعد مَا ہو تو اس مَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 7 اگر فعل کے شروع میں علامت "است" ہو تو اس میں کا مفہوم ہوتا ہے۔
- 8 "تَبَرَّأَ" کے شروع میں "ت" اور شَد سے فعل میں کا مفہوم ہے۔

مشق نمبر 22

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خٰشِعُونَ ﴿٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فِعْلُونَ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَفْوَاجِهِمْ حٰفِظُونَ ﴿٥﴾ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾ [سورة المؤمنون]

ترجمہ:

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذٰلِكَ فَأُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُونَ ﴿٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾ أُولٰٓئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿١١﴾ [سورة المؤمنون]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

أَفْلَحَ :	الْمُؤْمِنُونَ :	فِي :
صَلَاتِهِمْ :	خٰشِعُونَ :	اللَّغْوِ :
مُعْرِضُونَ :	لِلزَّكٰوةِ :	فِعْلُونَ :

حَفِظُونْ :	إِلَّا :	عَلَى :
أَزْوَاجِهِمْ :	مَا :	مَلَكَتْ :
غَيْرُ :	مَلُومِينَ :	وَرَاءَ :
لَا مَنَّتِهِمْ :	عَهْدِهِمْ :	رِعُونَ :
صَلُّوْهُمْ :	يُحَافِظُونَ :	الْوَرِثُونَ :
يَرِثُونَ :	الْفِرْدَوْسَ :	خَلِدُونَ :

5 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
قَدْ		الَّذِينَ		هُمْ	
عَنِ		أَوْ		فَانَّهُمْ	
فَمَنْ		ذَلِكَ		فَأُولَئِكَ	

6 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
لِفِرْوَجِهِمْ		أَيْمَانَهُمْ		الْعُدُونَ	

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 علامت **قَدْ** فعل میں کیا مفہوم شامل کرتا ہے؟
- 2 **الْمُؤْمِنُونَ** جمع ہے، اس کی واحد تحریر کریں؟
- 3 **هُمْ** کا ترجمہ ”وہ سب“ ہے اور اگر ”وہ دو“ کہنا ہو تو کیا علامت ہوگی؟
- 4 **فِي** اور **عَلَى** کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

- 5 عَنْ كُوفَى سِدْ مَعَانِي تَحْرِيرِ كُرِيَسْ؟
- 6 اَلَّذِيْنَ كَا تَرْجَمَهٗ ”وَه سَب مَذْكَرُ جَوْ“ هٗ ”وَه اَيْكَ مَذْكَرُ جَوْ“ كَه لِيَه كِيَا لَفْظ هٗ؟
- 7 اَزْوَاجٌ كَا لَفْظ بِيُوِيْ اُور خَاوَنَد دِنُوْنُ كَه لِيَه اِسْتِعْمَال هُوْتَا هٗ، فَرْق كِيَسَه كُرِيَس كَه؟
- 8 اَيْمَانُهُمْ اُور اَيْمَانُهُمْ كَه تَرْجَمَهٗ مِيْل كِيَا فَرْق هٗ؟
- 9 ذَلِكْ اُور اَوْلِيْكَ كَه مَفْهُوم مِيْل كِيَا فَرْق هٗ؟
- 10 فِيْهَا اُور فِيْهِمْ كَه مَفْهُوم مِيْل فَرْق بِيَان كُرِيَس؟

مشق نمبر 23

1 اس مشق كَه تَمَام سُوَالَات حَل كَرْنَه كَه بَعْد رَج ذِيْل اَيَات كَا تَرْجَمَه تَحْرِير كُرِيَس۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكُفْرِيْنَ اَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ اَتُرِيْدُونَ
 اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿١٤٤﴾ اِنَّ الْمُنْفِقِيْنَ فِي الدَّرْكِ الْاَسْفَلِ مِنَ
 النَّارِ وَلَنْ تَجْدَلَهُمْ نَصِيْرًا ﴿١٤٥﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصْرَىٰ أَوْلِيَاءَ ۚ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۗ
وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ [المائدہ]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

تَتَّخِذُوا :	لَا :	آمَنُوا :
مِنْ :	أَوْلِيَاءَ :	الْكُفْرِيِّنَ :
عَلَيْكُمْ :	تُرِيدُونَ :	الْمُؤْمِنِينَ :
الْمُنْفِقِينَ :	مُبِينًا :	يَهْدِي :
تَجِدَ :	النَّارِ :	مِنْ :
مِّنْكُمْ :	بَعْضُهُمْ :	نَصِيرًا :
يَا أَيُّهَا :	الظَّالِمِينَ :	الْقَوْمَ :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
	مَنْ		الَّذِينَ		يَا أَيُّهَا
	إِنَّ		فَإِنَّهُ		مِّنْكُمْ
	لَنْ		أَنْ		أَ

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
	تَجْعَلُوا		دُونَ		يَتَوَلَّاهُمْ
	سُلْطَنَا		الْأَسْفَلِ		الذَّرَكِ

5 خالی جگہ پر کریں۔

- 1 فعل کے شروع میں لا ہو اور آخر میں ”وا“ ہو تو اس میں ہوتا ہے۔
- 2 تُرِيدُونَ کا ترجمہ اور يُرِيدُونَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 3 عَلَيْكُمْ کا ترجمہ اور عَلَيْهِمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 4 مِنْ کا ترجمہ اور مَنْ کا ترجمہ یا ہوتا ہے۔
- 5 يَا کے ساتھ أَيُّهَا اس اسم کے ساتھ ہوتا ہے جس کے شروع میں ہوتا ہے۔
- 6 اٰمَنُوْا کا ترجمہ اور اٰمَنُوْا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 7 بَعْضُهُمْ کا ترجمہ اور بَعْضُكُمْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 8 لَا يَهْدِيْ کا ترجمہ اور لَا تَهْدِيْ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- 9 اِنَّهٗ کا ترجمہ اور اِنَّهٗمُ کا ترجمہ ہوتا ہے۔

10

مشق نمبر 24

1 علامات پہچان کر درج ذیل افعال کا اردو میں ترجمہ کریں۔

خَلَقَ	اس نے پیدا کیا	خَلَقَتْ
خَلَقْتُ		يَخْلُقُ
تَخْلُقُ		اَخْلُقُ

	يَخْلُقُونَ		نَخْلُقُ
	نَظَرْتُمْ	اس نے دیکھا	نَظَرَ
	نَظَرْتَ		نَظَرْتُ
	تَنْظُرُ		يَنْظُرُ
	أَنْظُرُ		نَنْظُرُ
	تَنْظُرُونَ		تَنْظُرِينَ
	قَالَتْ	اس نے کہا	قَالَ
	قُلْتُ		قَالُوا
	أَقُولُ		قُلْتُمْ

مشق نمبر 25

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ط
أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ ط إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ [سورة التوبة]

ترجمہ:

❖ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

و:	الْمُؤْمِنُونَ :	الْمُؤْمِنَاتِ :
بَعْضُهُمْ :	أَوْلِيَاءُ :	يَأْمُرُونَ :
بِالْمَعْرُوفِ :	يَنْهَوْنَ :	الْمُنْكَرِ :
يُقِيمُونَ :	الصَّلَاةَ :	الزَّكَاةَ :
يُطِيعُونَ :	سَبِيْرَحْمَهُمْ :	حَكِيْمٍ :

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَنِ		أَوْلِيَاكَ		إِنَّ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
يُؤْتُونَ		عَزِيْزٌ	

❖ خالی جگہ پُر کریں۔

- ❶ الْمُؤْمِنُونَ میں **وَنَ**.....کی اور الْمُؤْمِنَاتِ میں **ات**.....کی علامت ہے۔
- ❷ **بِ** کا ترجمہ کبھی.....کبھی.....کبھی.....اور کبھی.....ہوتا ہے۔
- ❸ **يَنْهَى** کا ترجمہ.....اور **يَنْهَوْنَ** کا ترجمہ.....ہوتا ہے۔
- ❹ **سَ** میں.....کا مفہوم اور **سَوْفَ** میں.....کا مفہوم ہوتا ہے۔
- ❺ **هَ**.....کے لیے اور **هَا**.....کے لیے ہے اور دونوں کا ترجمہ.....ہے۔

مشق نمبر 26

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ اَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿41﴾ [سورة الروم]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الَّذِينَ اٰمَنُوا وَتَطْمِئِنُّ قُلُوْبُهُمْ بِذِكْرِ اللّٰهِ ؕ اِلَّا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمِئِنُّ الْقُلُوْبُ ﴿28﴾ [الرعد]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿7﴾ [ابراهيم]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

ظَهَرَ	الْفَسَادُ	فِي
الْبَرِّ	الْبَحْرِ	بِمَا
كَسَبَتْ	اَيْدِي	النَّاسِ
لِيُذِيقَهُمْ	بَعْضَ	عَمِلُوا

يَرْجِعُونَ	أَمِنُوا	تَطْمِئِنُّ
قُلُوبُهُمْ	بِذِكْرِ	تَأَذَّنَ
رَبِّكُمْ	شَكَرْتُمْ	لَا زَيْدٌ تَكُمُ
كَفَرْتُمْ	عَذَابِي	لَشَدِيدٌ

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الَّذِي		لَعَلَّهُمْ		الَّذِينَ	
آلَا		إِذْ		لَئِنْ	
لَئِنْ		رَبِّكُمْ			

4 مختصر جواب دیں۔

1 كَسَبَتْ اور كَسَبَتْ میں کیا فرق ہے؟

2 ”لِ“ اگر فعل کے شروع میں ہو اور آخر میں زبر ہو تو اس کا کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟

3 ”لِ“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو اس کا کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟

4 يَرْجِعُونَ کی بجائے اگر تَرْجِعُونَ ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟

5 تَطْمِئِنُّ میں علامت ”ت“ کا کیا مفہوم ہے؟

6 قُلُوبُهُمْ اور قُلُوبِكُمْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

7 تَأَذَّنَ کے شروع میں ”ت“ اور درمیان میں شَد کا کیا مفہوم ہے؟

8 شَكَرْتُمْ اور كَفَرْتُمْ واحد کے لیے ہیں یا جمع کے لیے؟

9 لَا زَيْدٌ نَكُمُ فِي "ن" کا کیا مفہوم ہے؟

10 لَشَدِيدٌ فِي "ر" کا کیا مفہوم ہے؟

مشق نمبر 27

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿120﴾ [ال عمران]

ترجمہ:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿96﴾ [سورة الاعراف]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

تَصْبِرُوا:	تَتَّقُوا:	لَا:
يَضُرُّكُمْ:	شَيْئًا:	بِمَا:
يَعْمَلُونَ:	مُحِيطٌ:	أَهْلَ:
الْقُرَى:	السَّمَاءِ:	اتَّقُوا:
مِّنَ:	عَلَيْهِمْ:	بَرَكَاتٍ:
كَذَّبُوا:	فَأَخَذْنَاهُمْ:	يَكْسِبُونَ:

4 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنْ		إِنَّ، أَنَّ	
كُمُ		كَانُوا	
	الفاظ		معانی
	لَوْ		
	هُمُ		

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
كَيْدُهُمْ		لَفَتَحْنَا	

5 درست جواب پر (✓) کا نشان لگائیں۔

1	إِنْ تَصْبِرُوا	کا ترجمہ ”اگر تم صبر کرو / اگر وہ صبر کریں“ ہے۔
2	تَتَّقُوا	کا ترجمہ ”وہ تقویٰ اختیار کریں / تم تقویٰ اختیار کرو“ ہے۔
3	كَيْدُهُمْ	کا ترجمہ ”ان کی چالیں / تمہاری چالیں“ ہے۔
4	يَعْمَلُونَ	کا ترجمہ ”تم سب عمل کرتے ہو / وہ سب عمل کرتے ہیں“ ہے۔
5	آمَنُوا	کا ترجمہ ”تم سب ایمان لاؤ / وہ سب ایمان لائے“ ہے۔
6	اتَّقُوا	کا ترجمہ ”انہوں نے تقویٰ اختیار کیا / تم سب نے تقویٰ اختیار کرو“ ہے۔
7	فَتَحْنَا	کا ترجمہ ”میں نے کھولا / ہم نے کھولا“ ہے۔
8	عَلَيْهِمْ	کا ترجمہ ”ان پر / اس پر / تم پر“ ہے۔
9	كَذَّبُوا	کا ترجمہ ”تم سب نے جھٹلایا / انہوں نے جھٹلایا ہے“۔
10	كَانُوا يَكْسِبُونَ	کا ترجمہ ”تم سب کماتے تھے / وہ سب کماتے تھے“ ہے۔

مشق نمبر 28

❖ خالی جگہ پُر کریں۔

- ① ”ات“ کی اور ”ة“ کی علامت ہے۔
- ② علامت ”ك“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو یہ کے لیے ہوتی ہے۔
- ③ اگر مَا کے بعد اسی جملے میں لفظ اِلَّا ہو تو اس مَا کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ④ هُمْ يَا اَنْتُمْ کے بعد اگر اَل والا اسم ہو تو اس میں کا مفہوم شامل ہو جاتا ہے۔
- ⑤ تُمْ کے بعد اگر کوئی اور علامت لانی ہو تو پھر ان دونوں کے درمیان کا اضافہ کرتے ہیں۔
- ⑥ نفی کے بعد اگر اسی جملے میں علامت ”ب“ ہو تو اس کا ترجمہ کرنے کی ہوتی۔
- ⑦ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ میں علامت ”ب“ کا ترجمہ ہے۔
- ⑧ الْحَرُّ بِالْحَرِّ میں علامت ”ب“ کا ترجمہ ہے۔
- ⑨ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا کا ترجمہ ہے۔
- ⑩ وَلَا تَنْظُرُوْنَ کا ترجمہ ہوتا ہے۔
- ⑪ جَنَّتُمْوْنَا کا ترجمہ ہے۔

مشق نمبر 29

❖ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فَاِذَا جَاۤءَتِ الصّٰخَۃُ ن ﴿۳۳﴾ یَوْمَ یَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ اَخِیْهِ ل ﴿۳۴﴾ وَاِمِّهِ وَاَبِیْهِ ل ﴿۳۵﴾ وَصَاحِبَتِہٖ وَبَیْنِہٖ ط ﴿۳۶﴾

ترجمہ:

لِكُلِّ امْرٍ مِنْهُمْ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ط (37) وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ لَّ صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ع (39) وَوَجُوهٌ
 يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ لَّ تَرَهَقَهَا قَتْرَةٌ ط (40) أُولَئِكَ هُمُ الْكُفْرَةُ الْفَجْرَةُ ع (42) [سورة عبس]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يَوْمَ :	يَفِرُّ :	مِنْ :
أَخِيهِ :	أُمِّهِ :	أَبِيهِ :
صَاحِبَتِهِ :	بَنِيهِ :	لِكُلِّ :
شَأْنٌ :	صَاحِكَةٌ :	وَجُوهٌ :
يَوْمَئِذٍ :	مُّسْتَبْشِرَةٌ :	عَلَيْهَا :
غَبَرَةٌ :	الْكُفْرَةُ :	الْفَجْرَةُ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
فَإِذَا		أُولَئِكَ		هُمُ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
جَاءَتْ		الصَّاحَّةُ		الْمَرْءُ	
قَتْرَةٌ		مُسْفِرَةٌ		يُغْنِيهِ	
تَرَهَقَهَا					

5 خالی جگہ پُر کریں۔

- 1 مِنْهُمْ کا ترجمہ..... اور مِنْهَا کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔
- 2 مِنْكَ کا ترجمہ..... اور مِنْهُ کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔
- 3 مُسْفِرَةٌ، ضَاحِكَةٌ، مُسْتَبْشِرَةٌ، غَبْرَةٌ، قَتْرَةٌ یہ سب الفاظ..... کے لیے ہیں۔
- 4 الْكُفْرَةُ، الْفَجْرَةُ کی ”ة“..... کی نہیں بلکہ..... کی ہے۔
- 5 عَلَيْهَا کا ترجمہ..... اور عَلَيْكَ کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔
- 6 عَلَيْهِمْ کا ترجمہ..... اور عَلَيْنَا کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔

مشق نمبر 30

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَالْعَصْرِ ۱ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۲ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَ
تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۳ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۳ [سورة العصر]

ترجمہ:.....
.....
.....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

الْعَصْرِ :	الْإِنْسَانَ :	لَفِي :
خُسْرٍ :	إِلَّا :	آمَنُوا :
وَ :	عَمِلُوا :	الصَّالِحَاتِ :
تَوَاصَوْا :	بِالصَّبْرِ :	بِالصَّبْرِ :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
وَ		إِنَّ		لَفِي		الَّذِينَ	

4 مختصر جواب دیں۔

1 جس وَ میں قسم کا مفہوم ہوتا ہے، اس کی کیا نشانی ہے؟

2 فِی اور عَلٰی کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

3 اِلَّا اور اَلَّا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

4 عَمِلُوا اور عَمِلْتُمْ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

5 تَوَاصُوا میں علامت ”ت“ اور ”ا“ کا کیا مفہوم ہے؟

مشق نمبر 31

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهُ وَ لَوْ كَانُوا اَبَاءَهُمْ

اَوْ اَبْنَاءَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْ عَشِيْرَتَهُمْ ۗ اُولٰٓئِكَ كَتَبَ فِی قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ [سورة المجادلة]

ترجمہ:

وَ أَيْدَهُمْ بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۗ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿22﴾ [سورة المجادلة]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

لَا :	تَجِدُ :	قَوْمًا :
يُؤْمِنُونَ :	الْيَوْمِ :	الْآخِرِ :
يُؤَادُونَ :	أَبَائِهِمْ :	أَبْنَائِهِمْ :
إِخْوَانَهُمْ :	كَتَبَ :	فِي :
قُلُوبِهِمْ :	الْإِيمَانَ :	أَيْدِهِمْ :
بِرُوحٍ :	مِّنْهُ :	يُدْخِلُهُمْ :
جَنَّاتٍ :	تَجْرِي :	تَحْتِهَا :
الْأَنْهَارِ :	خَالِدِينَ :	فِيهَا :
رَضِيَ :	رَضُوا :	الْمُفْلِحُونَ :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
بِاللَّهِ		مَنْ		لَوْ	
كَانُوا		أَوْ		أُولَٰئِكَ	
مِّنْهُ		أَلَا		إِنَّ	

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
حَادٌّ		عَشِيرَتَهُمْ		حِزْبٌ	

علامت پہچان کر درست ترجمہ پر (✓) کا نشان لگائیں۔

1	يُوَادُّونَ	وہ ایک محبت رکھتا ہے۔ / وہ سب محبت رکھتے ہیں“ ہے۔
2	رَسُولُهُ	اس کا رسول / تمہارا رسول“ ہے۔
3	اَبَائِكُمْ	تمہارے باپ / ہمارے باپ“ ہے۔
4	اَيَّدَهُمْ	اس نے طاقت دی انہیں / اس نے طاقت دی تمہیں“ ہے۔
5	يُدْخِلُهُمْ	تو داخل کرے گا انہیں / وہ داخل کرے گا انہیں“ ہے۔
6	رَضُوا	وہ راضی ہوئے / وہ راضی ہوا“ ہے۔
7	اَوْلِيَاكَ	”جمع مذکر / واحد مذکر“ کی طرف اشارہ کرنے کے لیے استعمال ہوتا۔
8	عَنْهُمْ	”تم سے / ان سے“ ہے
9	فِي قُلُوبِهِمْ	”تمہارے دلوں میں / ان کے دلوں میں“ ہے۔
10	اَلَا	”خبردار / یہ کہ نہیں“ ہے۔

مشق نمبر 32

علامت پہچان کر اردو میں ترجمہ کریں

لَا تَأْكُلُوا	لَا تَقْدِمُوا	لَا تَدْخُلُوا
لَا تَشْعُرُونَ		
يَقْتُلُ		

	يُقْتَلُونَ		يُقْتَلُ
	لَا تَقُولُوا		يَقُولُونَ
	تَعْلُقُ		خَلَقَتْ
	أَسْمَعُ		سَمِعَتْ
	نَقْتُلُ		قَتَلْنَا
	أَقُولُ		قُلْتُ

مشق نمبر 33

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿45﴾
 وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ مَعَ
 الصَّابِرِينَ ﴿46﴾ [سورة الانفال]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

أَمْنًا:	لَقِيتُمْ:	فَاثْبُتُوا:
أَذْكُرُوا:	كَثِيرًا:	تُفْلِحُونَ:
أَطِيعُوا:	رَسُولَهُ:	اصْبِرُوا:
تَنَازَعُوا:	رِيحُكُمْ:	مَعَ:

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا		الَّذِينَ		إِذَا	
لَعَلَّكُمْ		إِنَّ		فَ	

❖ درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
فِتْنَةً		فَتَفْشَلُوا		تَذُهَبَ	

❖ مختصر جواب دیں۔

- ❶ لَقِيتُمْ اور لَقِيتَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- ❷ تَفْلِحُونَ اور يُفْلِحُونَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- ❸ إِذَا اور إِذْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- ❹ اگر شروع میں ”أ“ اور آخر میں ”وَا“ ہو تو عموماً اس میں کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- ❺ اگر شروع میں لَا اور آخر میں ”وَا“ ہو تو اس میں کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- ❻ تَذُهَبُ کے کون کون سے دو ترجمے ہو سکتے ہیں؟
- ❼ اِصْبِرْ وَا اور اِصْبِرْ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- ❽ ”و“ کے تین معانی تحریر کریں؟ 1..... 2..... 3.....
- ❾ الَّذِينَ کا مفہوم ”وہ سب جو“ ہے، ”وہ ایک جو“ کے لیے کون سی علامت ہوگی؟
- ❿ اَطِيعُوا اور اَطَاعُوا کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

مشق نمبر 34

❖ اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا ۗ وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ إِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿58﴾ [النساء]

ترجمہ:

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللّٰهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ أُولَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ ۚ فَإِن تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللّٰهِ وَ الرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ
الْآخِرِ ۗ ذَلِكَ خَيْرٌ وَ أَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿59﴾ [سورة النساء]

ترجمہ:

❖ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

يَأْمُرُكُمْ	تُؤَدُّوا	الْأَمَانَتِ
إِلَىٰ	أَهْلِهَا	وَ
حَكَمْتُمْ	بَيْنَ	النَّاسِ
تَحْكُمُوا	بِالْعَدْلِ	يَعِظُكُمْ

سَمِيعًا	بَصِيرًا	أَمْنًا
أَطِيعُوا	الرَّسُولَ	أُولَى
الْأَمْرِ	مِنْكُمْ	تَنَازَعْتُمْ
فِي	شَيْءٍ	فَرَدُّوهُ
تُؤْمِنُونَ	الْيَوْمِ	الْآخِرِ
خَيْرٍ	أَحْسَنُ	

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِنَّ		كُمْ		أَنْ	
إِذَا		بِهِ		كَانَ	
يَا أَيُّهَا		الَّذِينَ		فَإِنْ	
كُنْتُمْ		بِاللَّهِ		ذَلِكَ	

4 درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
نِعْمًا		تَأْوِيلًا	

5 مختصر جواب دیں۔

1 يَا مُرْكُمُ اور نَأْمُرُكُمْ میں کیا فرق ہے؟

2 حَكْمَتُمْ اور حَكْمَتُ میں فرق تحریر کریں؟

- ③ **يَعْظُمُكُمْ** کا ترجمہ ”وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے“ اگر کہنا ہو ”میں انہیں نصیحت کرتا ہوں“ تو کیا کہیں گے؟.....
- ④ **أَطِيعُوا** اور **أَطَاعُوا** کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟.....
- ⑤ **تَوْمُونًا** کا ترجمہ ”تم سب ایمان لاتے ہو“ ہے اگر **يَوْمُونًا** ہوتا تو کیا ترجمہ ہوتا؟.....

مشق نمبر 35

① اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا
الْبَيْعَ ۗ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾ [سورة الجمعة]

ترجمہ:

② درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

أَمَنُوا:	نُودِيَ:	لِلصَّلَاةِ:
مِنْ:	يَوْمِ:	الْجُمُعَةِ:
فَاسْعَوْا:	إِلَى:	ذِكْرِ:
الْبَيْعِ:	خَيْرٌ:	تَعْلَمُونَ:
قُضِيَتِ:	الصَّلَاةِ:	فَانْتَشِرُوا:
فِي:	الْأَرْضِ:	فَضْلِ:
أَذْكُرُوا:	كَثِيرًا:	تُفْلِحُونَ:

4 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَا أَيُّهَا		الَّذِينَ		إِذَا	
ذَلِكَمُ		لَكُمْ		إِنْ	
فَإِذَا		كُنْتُمْ		لَعَلَّكُمْ	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
ذَرُوا		ابْتَغُوا	

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 نُودِيَ اور نَادَى میں کیا فرق ہے۔
- 2 مَنْ اور مَن کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔
- 3 ذَلِكَ اور ذَلِكَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے۔
- 4 كُنْتُمْ اور كُنْتَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے۔
- 5 تَفْلِحُونَ کی بجائے اگر يُفْلِحُونَ ہوتا تو ترجمہ کیا ہوتا۔

مشق نمبر 36

1 درست جواب پر (✓) کا نشان لگائیں۔

ذُو اور ذِي کس کے لیے استعمال ہوتے ہیں؟	مذکر / مؤنث
أُولُوا کا استعمال کس کے لیے ہوتا ہے؟	جمع مذکر / جمع مؤنث

والے / اولیٰ / والیاں	أُولَاتُ کا کیا ترجمہ ہے؟
کیا / نہیں	اگر هَلُّ کے بعد اسی جملے میں اِلَّا ہو تو هَلُّ کا کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
تیرا / اپنا / کی طرح	علامت كَ اگر اسموں کے شروع میں ہو تو کیا ترجمہ کرتے ہیں؟
مجھے / تجھے / اتیرا	علامت كَ اگر فعلوں کے آخر میں ہو تو کیا ترجمہ کرتے ہیں؟
تشبیہ کیلئے / تاکید کیلئے	”لَ“ کس مقصد کے لیے استعمال ہوتا ہے؟
اصلی لفظ کا حصہ / جمع کا	الْمَسَاكِيْنِ میں يَنْ کونسا ہے؟
جمع کا / اصلی لفظ کا حصہ	السَّائِلِيْنَ میں يَنْ کونسا ہے؟
زبر / زیر / پیش	هُمَّ، كُمْ، تُمْ ان کو اگر اگلے لفظ سے ملائیں تو ان کے آخر پر کونسی حرکت ہوتی ہے۔؟
کام کر نیوالا / جس پر کام کیا گیا	اگر علامت ”مُ“ شروع میں ہو اور آخر سے پہلے زیر ہو تو کیا مراد ہوتا ہے؟
هَ / هُ / هَا	علامت ”هَ“ اگلے لفظ سے ملاتے ہوئے کیسے استعمال ہوتی ہے؟
وُ / كَا / يٰ كَا	تُمْ کے ساتھ اگر کوئی اور علامت لگانی ہو تو درمیان میں کیا اضافہ کرتے ہیں؟
پر / کو / سے	وَأَوْفُوا بِعَهْدِي میں علامت ”بِ“ کا کیا ترجمہ ہے؟
لیے / البتہ	لَكَبِيْرَةً میں علامت ”لَ“ کا کیا ترجمہ ہے؟
گمان / یقین	يَظُنُوْنَ کے بعد اگر اَنَّ ہو تو اس کا عموماً کیا مفہوم ہوتا ہے؟
اسم کے ساتھ / فعل کے ساتھ	كُمُّ کا ترجمہ ”تمہارے یا اپنے“ کب ہوتا ہے؟
مذکر / مؤنث کے لیے	خِيفَتُ ”تو ڈرے“ کس کے لیے ہے؟
مذکر ہیں / مؤنث ہیں	جنس کے لحاظ سے اِلِهَةٌ اور مَلَائِكَةٌ کیا ہیں؟
يُؤْمِنُ / اَوْ مِنْ	”میں ایمان لاتا ہوں“ کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟
يَقْتُلُوْنَ / يَقْتُلْنَ	”وہ سب قتل کرتے ہیں“ کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟
تَعَجَّبُوْنَ / تَعَجَّبِيْنَ	”تم سب تعجب کرتے ہو“ کا عربی ترجمہ کیا ہے۔؟

مشق نمبر 37

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فِي جَنَّةٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾ قَالُوا لَمْ نَكُ
مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَ لَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمُسْكِينِ ﴿٤٤﴾ وَ كُنَّا نَحْوُضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾
وَ كُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾ [سورة المدثر]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

فِي :	جَنَّةٍ :	يَتَسَاءَلُونَ :
الْمُجْرِمِينَ :	قَالُوا :	مِنَ :
الْمُصَلِّينَ :	نَطْعُمُ :	الْمُسْكِينِ :
مَعَ :	نُكْذِبُ :	بِيَوْمِ :
حَتَّى :	الْيَقِينِ :	

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
عَنِ		لَمْ		نَكُ		كُنَّا	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
	نَخُوضُ		سَقَرَ		سَلَكَكُمْ
	الدِّينِ		آتَنَّا		الْخَائِضِينَ

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 مَا کے کوئی سے چار معانی درج کریں؟
- 2 نَطَعُمْ میں علامت ”ن“ کی جگہ ”ی، ت، ا“ لگا کر ترجمہ کریں؟
- 3 قَالَ، قَالَا، قَالُوا میں کیا فرق ہے؟
- 4 تُكذِبُ، تُكذَّبُ، يُكذَّبُ میں کیا فرق ہے؟
- 5 نَكَ کے آخر سے تخفیف کے لیے کونسا حرف گرا ہوا ہے؟

مشق نمبر 38

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِذْ تَبَرَّآ الَّذِیْنَ اتَّبَعُوْا مِّنَ الَّذِیْنَ اتَّبَعُوْا وَرَاوِ الْعَذَابِ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْاَسْبَابُ ﴿۱۶۶﴾
 وَ قَالَ الَّذِیْنَ اتَّبَعُوْا لَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَّرَا مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءْنَا مِنْكَ اِذْ لَمْ یُرِیْهِمْ
 اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ حَسَرَتْ عَلَیْهِمْ ۗ وَ مَا هُمْ بِخٰرِجِیْنَ مِنَ النَّارِ ﴿۱۶۷﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

❖ درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

تَبَرَّأَ:	اتَّبِعُوا:	تَقَطَّعَتْ:
رَأَوْا:	النَّارِ:	فَنَتَبَّرَأَ:
مِنْهُمْ:	كَمَا:	حَسْرَتٍ:
يُرِيهِمْ:	أَعْمَالَهُمْ:	كَرَّةً:
عَلَيْهِمْ:	يُخْرِجِينَ:	قَالَ:

❖ درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
إِذْ		الَّذِينَ		بِهِمْ	
لَوْ		أَنَّ		لَنَا	
كَذَلِكَ		مَا		هُمْ	

❖ درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الْأَسْبَابُ

❖ خالی جگہ پُر کریں۔

- ❶ إِذْ میں کا مفہوم ہوتا ہے اور إِذَا میں کا مفہوم ہوتا ہے۔
- ❷ تَبَرَّأَ میں علامت تہ اور شد کی وجہ سے کا مفہوم شامل ہو گیا ہے۔
- ❸ اتَّبِعُوا کا ترجمہ ہے اور اتَّبِعُوا کا ترجمہ ہے۔
- ❹ رَأَوْا الْعَذَابَ میں ”و“ پر جزم کی بجائے پیش کی وجہ سے آیا ہے۔
- ❺ يُرِيهِمْ کا ترجمہ اور يُرِيكُمْ کا ترجمہ ہے۔

مشق نمبر 39

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَیْكُمْ الْمِیْتَةَ وَ الدَّمَ وَ لَحْمَ الْخِنزِیْرِ وَ مَا اَھْلَ بِہِ لِغَیْرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنْ اَضْطَرَّ غَیْرَ بَاغٍ وَ لَا عَادٍ فَلَا اِثْمَ عَلَیْہِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ ﴿۱۷۳﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ:

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

حَرَّمَ :	عَلَيْكُمْ :	الْمِیْتَةَ :
الْخِنزِیْرِ :	مَا :	لِغَیْرِ :
اَضْطَرَّ :	بَاغٍ :	فَلَا :
عَلِیْہِ :	غَفُوْرٌ :	رَّحِیْمٌ :

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی	لفظ	معنی
اِنَّمَا	بِہِ	فَمَنْ	اِنَّ				

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الدَّمَ		لَحْمَ		اُھْلَ	
عَادٍ		اِثْمَ			

5 مختصر جواب دیں۔

1 کیا **إِنَّ** اور **إِنَّمَا** کے مفہوم میں کوئی فرق ہے؟

2 اگر اسم کے شروع میں ہو تو کیا مفہوم ہوتا ہے؟

3 **مَنْ** کے نون پر جزم ہوتی ہے **فَمَنْ** اضطرار میں نون پر زیر کیوں آئی ہے؟

4 **عَلَيْهِ** اور **عَلَيْكَ** کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

5 **إِنَّ** کلام میں کس مفہوم کو شامل کرتا ہے؟

مشق نمبر 40

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّنَ ۗ وَآتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْإِسْهَابِ ۗ وَالسَّائِلِينَ ۗ وَفِي الرِّقَابِ [سورة البقرة]

ترجمہ:

وَاقَامَ الصَّلٰوةَ وَآتَى الزَّكٰوةَ ۗ وَالْمُؤْتُونَ بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا وَالصّٰبِرِيْنَ فِی الْبٰسَاۗءِ
وَالضَّرَآءِ وَحِيْنَ الْبَآسِ ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ [سورة البقرة]

ترجمہ:

درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

وَجُوهَكُمْ :	الْمَشْرِقِ :	الْمَغْرِبِ :
وَلَكِنَّ :	أَمَنْ :	الْيَوْمِ :
الْأَخِرِ :	الْمَلَكَةِ :	الْكِتَابِ :
النَّبِيِّنَ :	الْمَالِ :	عَلَى :
حُبِّهِ :	ذَوِي :	الْقُرْبَى :
الْيَتْمَى :	الْمَسْكِينِ :	ابْنِ :
السَّبِيلِ :	السَّائِلِينَ :	فِي :
أَقَامَ :	الصَّلَاةَ :	الرِّكَوَةَ :
الْمُؤْفُونَ :	بِعَهْدِهِمْ :	عَهْدُوا :
الصَّبْرَيْنِ :	صَدَقُوا :	الْمُتَّقُونَ :

درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
لَيْسَ		أَنْ		بِاللَّهِ	
مَنْ		إِذَا		أَوْلِيكَ	

درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
الْبِرِّ		تَوَلَّوْا		قَبِلَ	
أَتَى		الرِّقَابِ		الْبِئْسَاءِ	
الضَّرَاءِ		حِينَ		الْبِئْسِ	

5 خالی جگہ پُر کریں۔

- 1 اُن کا ترجمہ..... اور اِن کا ترجمہ..... ہے۔
- 2 وُجُوهُكُمْ کا ترجمہ..... اور وُجُوهُكُمْ كُن کا ترجمہ..... ہے۔
- 3 قَبْلُ کا ترجمہ..... اور قَبْلُ کا ترجمہ..... ہوتا ہے۔
- 4 اَمِنَ اور اِثْمِ واحد کے لیے ہیں، ان کی جمع..... اور..... بنتی ہے۔

مشق نمبر 41

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّرْبِ بَيْنَ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ [محمد] 15

ترجمہ:.....

.....

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

مَثَلٌ:	الْجَنَّةِ:	وَعَدَ:
الْمُتَّقُونَ:	فِيهَا:	أَنْهَارٌ:
مِنْ:	غَيْرِ:	لِلشَّرْبِ بَيْنَ:
يَتَغَيَّرُ:	لَذَّةٍ:	كُلِّ:

النَّارِ:	الثَّمَرَاتِ:	مَغْفِرَةً:
رَبِّهِمْ:	خَالِدٌ:	مُصَفًّى:
سَقُوا:	فَقَطَّعَ:	لِ

4 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
التَّيُّ		لَمْ		لَهُمْ	
كَمَنْ		هُوَ		هَا	

4 درج ذیل نئے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
مَاءٍ		أَسِنَّ		لَبِّنِ	
طَعْمُهُ		نَحْمِدِ		عَسَلِ	
حَمِيمًا		أَمْعَاءَهُمْ			

5 مختصر جواب دیں۔

- 1 وَعَدَّ اور وَعَدَّ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 2 لَمْ اور لَنْ دونوں نئی کے لیے ہیں، دونوں میں کیا فرق ہے؟
- 3 فِيهَا اور فِيهِ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 4 مِنْ اور مَنْ کے مفہوم میں فرق واضح کریں؟
- 5 هُوَ اور هِيَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟

مشق نمبر 42

1 اس مشق کے تمام سوالات حل کرنے کے بعد درج ذیل آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يَأْيٰهَا النَّاسُ كُلُّوْا مِمَّا فِى الْاَرْضِ حَلٰلًا طَيِّبًا ۗ وَ لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۗ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٦٨﴾ اِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوْءِ وَ الْفَحْشَآءِ وَ اَنْ تَقُوْلُوْا عَلٰى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٦٩﴾ [سورة البقرة]

ترجمہ

2 درج ذیل الفاظ کی اردو میں استعمال کی وضاحت تحریر کریں۔

النَّاسُ:	كُلُّوْا:	مِمَّا:
فِى:	الْاَرْضِ:	حَلٰلًا:
طَيِّبًا:	لَا:	تَتَّبِعُوْا:
الشَّيْطٰنِ:	عَدُوٌّ:	مُّبِيْنٌ:
يَأْمُرُكُمْ:	بِالسُّوْءِ:	الْفَحْشَآءِ:
تَقُوْلُوْا:	عَلٰى:	تَعْلَمُوْنَ:

3 درج ذیل بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
يَأْيٰهَا		اِنَّهٗ		لَكُمْ	
اِنَّمَا		اَنْ		بِ	

4 درج ذیل نئے لفظ کا ترجمہ تحریر کریں۔

نُطُوتِ

5 خالی جگہ پُر کریں۔

- 1 یا کے ساتھ اِيْهَا اس وقت آتا ہے جب..... ہو۔
- 2 فِي کا ترجمہ..... ہے اور عَلِي کا ترجمہ..... ہے۔
- 3 "لَا" کے بعد اگر فعل کے آخر میں "وَا" ہو تو اس فعل میں..... ہوتا ہے۔
- 4 اِنَّہ کا ترجمہ..... ہے اور اِنَّہُمْ کا ترجمہ..... ہے۔
- 5 اَنْ کا ترجمہ..... ہے اور اِنْ کا ترجمہ..... ہے۔

مشق نمبر 43

1 مختصر جواب دیں۔

- 1 "لِ" کا ترجمہ کے لیے ہوتا ہے لِلْمَلَايِكَةِ میں "لِ" کا ترجمہ "سے" کیوں کیا گیا ہے؟
- 2 علامت "نَا" سے پہلے اگر جزم ہو تو عموماً کیا ترجمہ کرتے ہیں؟
- 3 عَلِمْتَنَا میں "نَا" کا ترجمہ "ہم نے ہے یا ہمیں" اور کیوں؟
- 4 علامت "مِي" پر جزم ہوتی ہے، لیکن هُدَايِ میں زبر کیوں آئی ہے؟
- 5 علامت "اَ" پر الٹا پیش ہوتا ہے لیکن لَهُ الْمَلِكُ میں الٹا پیش کیوں نہیں ہے؟
- 6 علامت "ہِ" پر کھڑی زیر ہوتی ہے لیکن فِيْہِ میں کھڑی زیر کیوں نہیں ہے؟
- 7 تَفَادُوْهُمْ میں "وُ" جمع کی ہے، اس کے ساتھ "الف" کیوں نہیں ہے؟
- 8 مِنْ اور عَلِي اُنُ الفاظ میں سے ہیں جو ہم اردو میں استعمال کرتے ہیں، مثال دیں؟

- 9 علامت ”لِ“ جب کُمُّ کے شروع میں ہو تو وہ ”لِ“ ہو جاتا ہے، کیوں؟
- 10 هُوَ اور هُمْ کے بعد اگر ایسا اسم ہو کہ جسکے شروع میں اَل ہو تو اُس کا کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- 11 هُمْ کبھی هُمْ بھی ہو جاتا ہے، ایسا کیوں ہوتا ہے؟
- 12 اِنَّ اور اَنَّ میں کیا فرق ہے۔ اور یہ دونوں کس مقصد کے لیے استعمال ہوتے ہیں؟
- 13 علامت ”مُ“ اگر شروع میں ہو اور آخر سے پہلے زیر ہو تو اس کا کیا مفہوم ہوتا ہے؟
- 14 علامت ”وُنَ“ اور ”وِنِ“ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 15 علامت اُمُّ کا ترجمہ ”یا“ کے علاوہ اور کیا کیا جاتا ہے؟
- 16 اگر ایک ہی جملے میں اُمُّ دو مرتبہ ہو تو پھر دونوں کا ترجمہ کیسے کرتے ہیں؟
- 17 اسم میں تاکید کا مفہوم شامل کرنے کے لیے کون کون سی علامات استعمال ہوتی ہیں؟
- 18 فعل میں تاکید کا مفہوم شامل کرنے کیلئے کونسی علامات استعمال ہوتی ہیں؟
- 19 علامت اَلَا کا ترجمہ عموماً کیا ہوتا ہے؟
- 20 اِلَّا اور اَلَا میں کیا فرق ہے؟
- 21 اگر اللہ تعالیٰ کو دل کی گہرائی سے پکارنا ہو تو لفظ اللہ کے ساتھ کونسی علامت لگاتے ہیں؟
- 22 جب علامت ”نَا“ اسم کے ساتھ ہو تو کیا ترجمہ کیا جاتا ہے؟
- 23 مِثْنًا بظاہر ایک لفظ ہے، بتائیں کہ یہ کن دو لفظوں کا مجموعہ ہے؟
- 24 لَا تَعْبُدُوا اور لَا تَعْبُدُونَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 25 يَعْرِفُ اور يُعْرِفُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 26 اَنْعَمْتُ اور اَنْعَمْتُ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟

- 27 يُنْفِقُونَ اور تُنْفِقُونَ میں کیا فرق ہے؟
- 28 علامت ”تُ“ کو جب اگلے حرف سے ملانا ہو تو اسے کیا حرکت دیتے ہیں؟
- 29 علامت ”یُ“ جب فعل کے آخر میں آتی ہے تو اُسکے اور فعل کے درمیان کونسا حرف لاتے ہیں؟
- 30 تَأْمِرِينَ کس کے لیے ہے ”جمع مذکر کے لیے یا واحد مؤنث کے لیے“؟
- 31 مُسْلِمِينَ اور مُسْلِمِينَ کے ترجمے میں کیا فرق ہے؟
- 32 ”ة“ اور ”ات“ دونوں مؤنث کی علامتیں ہیں، ان میں فرق کیا ہے؟
- 33 الْكِتَابُ اور كِتَابٌ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 34 ایک اسم پر اَلْ اور تَوَيْنِ ایک ساتھ لانا کیوں درست نہیں ہے؟
- 35 علامت ”لِ“ اگر اسم کے شروع میں ہو تو کیا ترجمہ ہوتا ہے؟
- 36 علامت ”تُ“ اگلے لفظ سے ملاتے ہوئے ”تِ“ ہو جاتی ہے۔ اس ”تِ“ اور اصل علامت ”تِ“ میں فرق کیسے کریں گے؟
- 37 كُمْ اور كَمُ کے معنی میں کیا فرق ہے؟
- 38 قَتَلْتُمُوهُ میں ”وُ“ کونسا ہے؟
- 39 اَنْتُمْ اَعْلَوْنَ اور اَنْتُمْ اَلْاَعْلَوْنَ کے مفہوم میں کیا فرق ہے؟
- 40 لَنْكُونَنَّ میں ”لَ+نَ“ کس مقصد کے لیے ہیں؟

مشق نمبر 44

1 درج ذیل آیات میں سے پہلے اردو میں مستعمل الفاظ کو انڈر لائن کریں اور پھر تمام سوالات حل کرنے کے بعد ان آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِیْنَ یَمْشُوْنَ عَلٰی الْاَرْضِ هَوْنًا وَّ اِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُوْنَ قَالُوْا سَلٰمًا ﴿۶۳﴾
وَالَّذِیْنَ یَبِیْتُوْنَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَّ قِیَامًا ﴿۶۴﴾ وَالَّذِیْنَ یَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ ۚ اِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿۶۵﴾ اِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَّ مُقَامًا ﴿۶۶﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ:

وَالَّذِیْنَ اِذَا اَنْفَقُوْا لَمْ یُسْرِفُوْا وَّلَمْ یَقْتُرُوْا وَّ كَانَ بَیْنَ ذٰلِكَ قَوَامًا ﴿۶۷﴾ وَالَّذِیْنَ لَا یَدْعُوْنَ
مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ وَلَا یَقْتُلُوْنَ النَّفْسَ الَّتِیْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا یَزْنُوْنَ وَّمَنْ یَّفْعَلْ
ذٰلِكَ یَلْقَ اَثْمًا ﴿۶۸﴾ یُضَعَفْ لَهُ الْعَذَابُ یَوْمَ الْقِیَمَةِ وَّ یَخْلُدْ فِیْهِ مُهَانًا ﴿۶۹﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ:

اِلَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا فَاُوْلٰئِكَ یُبَدِّلُ اللّٰهُ سَیِّئَاتِهِمْ حَسَنٰتٍ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ
غَفُوْرًا رَّحِیْمًا ﴿۷۰﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ:

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ
وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا
صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَدْوَانِنَا وَذَرِّبْنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَ
اجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾ [سورة الفرقان]

ترجمہ:

2 درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے بار بار استعمال ہونے والے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

3 درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے نئے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

مشق نمبر 45

1 درست جواب پر (✓) کا نشان اور غلط جواب پر (x) کا نشان لگائیں۔

	1 نَعْبُدُ کا ترجمہ ”ہم عبادت کرتے ہیں“ ہے۔
	2 يُرْزَقُ کا ترجمہ ”وہ رزق دیتا ہے“ ہے۔
	3 تَقُولُ کا ترجمہ ”ہم کہتے ہیں“ ہے۔
	4 کبھی علامت ”ت“ کا ترجمہ ”وہ ایک مَوْنُثُ“ بھی ہوتا ہے۔
	5 کسی لفظ کے شروع میں اَلْ اور تَوْنِینِ ایک ساتھ نہیں آسکتے۔
	6 اَنْعَمْتَ کا ترجمہ تو نے انعام کیا ہے۔
	7 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ میں علامت ”ت“ کا ترجمہ ”تو“ ہے۔
	8 ظَلَمْتُ کا ترجمہ ”میں نے ظلم کیا“ ہے۔
	9 لَا تَدْخُلُوا کا ترجمہ ”تم داخل نہیں ہوتے ہو“ ہے۔
	10 اَعُوذُ کا ترجمہ ”ہم پناہ مانگتے ہیں“ ہے۔
	11 علامت ”وِنِ“ کے ترجمے میں ”سب“ کے ساتھ مجھے یا مجھ سے“ کا اضافہ ہوتا ہے۔
	12 علامت ”يْنِ“ جمع مذکر کے لیے ہوتی ہے۔
	13 ”ات“ واحد مَوْنُثِ کی علامت ہے۔
	14 هُمْ الْمَفْلُحُونَ میں هُمْ کے بعد اَلْ بات میں زور پیدا کرنے کے لیے ہے۔
	15 هُمْ اگر فعل کے آخر میں ہو تو اس کا ترجمہ ”تمہیں یا تم سب“ کیا جاتا ہے۔
	16 اسم کے شروع میں اَلْ اُسے خاص کرنے کے لیے ہوتا ہے۔
	17 يُقْتَلُ کا ترجمہ ”وہ قتل کیا جاتا“ ہے۔

18	”وَا“ کے ساتھ اگر کوئی اور علامت لگانی ہو تو اس کا الف گر جاتا ہے۔
19	علامت ؕ واحد مؤنث کی علامت ہے، صرف اسم کے ساتھ استعمال ہوتی ہے۔
20	يَعْرِفُ کا ترجمہ ”وہ پہچانا جاتا ہے یا پہچانا جائے گا“ ہے۔
21	مُسْلِمِينَ کا ترجمہ ”سب مسلمان“ ہے۔
22	تَأْمُرِينَ میں يٰن جمع مذکر کے لیے ہے۔
23	مَلَائِكَةٌ، إِلَهَةٌ اور أَفِيدَةٌ میں علامت ”ة“ واحد مؤنث کے لیے ہے۔
24	هُمُ کبھی هُمْ بھی ہو جاتا ہے اور اس سے معنی میں کوئی فرق نہیں پڑتا۔
25	علامت ”ك“ مؤنث اور مذکر دونوں کے لیے استعمال ہو سکتی ہے۔
26	عَلَيْكُمْ کا ترجمہ ”ان پر“ ہے۔

مشق نمبر 46

1 درج ذیل آیات سے پہلے اردو میں مستعمل الفاظ کو انڈر لائن کریں پھر اس مشق کے باقی تمام سوالات حل کرنے کے بعد ان آیات کا ترجمہ تحریر کریں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْدِمُوْا بَيْنَ يَدَيِ اللّٰهِ وَرَسُوْلِهِۦ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ سَمِیْعٌ عَلِیْمٌ ﴿۱﴾
 يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَرْفَعُوْا اَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِیِّ وَلَا تَجْهَرُوْا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ اَنْ تَحْبَطَ اَعْمَالُكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿۲﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

إِنَّ الَّذِينَ يَغْضُوبُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
 لِلتَّقْوَى ۗ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ
 لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

ترجمہ:

يَأْيُهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصِحُّوا
 عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾ وَعَلِمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ
 الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ
 وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ ۗ أُولَئِكَ هُمُ الرُّشْدُونَ ﴿٧﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾ وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا
 فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا ۗ فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ
 أَمْرِ اللَّهِ ۗ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

ترجمہ:

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوِيكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۚ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا
بِالْأَلْقَابِ ۚ بُسُّ الْإِسْمِ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

ترجمہ:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ ۚ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ۚ وَلَا تَجَسَّسُوا
وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيَحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ
وَ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ
أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ ۖ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

ترجمہ:

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ ۗ بَلِ اللَّهُ يَمُنُ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ ۚ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ [سورة الحجرات]

ترجمہ:

2 درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے بار بار استعمال ہونے والے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی

درج ذیل خانوں میں اس مشق کی مذکورہ بالا آیات سے نئے الفاظ اور ان کا ترجمہ تحریر کریں۔

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی	الفاظ

تعارف و مقاصد ”بیت القرآن“

قرآن مجید اللہ تعالیٰ کی بھیجی ہوئی کتاب ہدایت ہے اور اسے اللہ تعالیٰ نے بہت آسان بنایا ہے۔ جس کا اظہار خود اللہ تعالیٰ نے قرآن مجید میں کئی بار فرمایا ہے:

﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾ سورة القمر آیت 17

”اور یقیناً ہم نے اس قرآن کو سمجھنے کے لیے آسان بنا دیا ہے، پھر کوئی نصیحت لینے والا ہے۔؟“

اب اسے ہر انسان تک پہنچانا اور اسکے متعلق اس تاثر کو دور کرنا کہ یہ بہت مشکل کتاب ہے تمام مسلمانوں کی ذمہ داری ہے۔ اسی ذمہ داری کو پورا کرنے کیلئے ”بیت القرآن“ کی بنیاد رکھی گئی ہے اور اس کے مقاصد درج ذیل ہیں:

- 1: قرآن مجید کے ترجمہ کو آسان فہم بنانے کی کوشش کرنا۔
- 2: قرآنی تعلیمات پر مبنی ایسی عام فہم کتب کی اشاعت کرنا جن سے قرآن فہمی میں مدد ملے۔
- 3: قرآنی گرامر کو آسان تر بنانے کی کوشش کرنا۔
- 4: قرآن مجید سے متعلقہ موضوعات پر مختلف سیمینار منعقد کرنا۔
- 5: قرآن فہمی کیلئے شارٹ کورسز کا انعقاد کرنا اور ان میں گرامر کے بغیر صرف علامات کے ذریعے قرآن مجید کا ترجمہ سکھانا۔

6: قرآن فہمی کے لیے ٹیچر ٹریننگ کورسز منعقد کرنا۔

7: انٹرنیٹ کے ذریعے فہم قرآن میں مدد دینا۔ (www.bait-ul-quran.org)

8: عامۃ المسلمین کو احکام الہی کے مطابق اپنے نبی محترم حضرت محمد ﷺ سے عقیدت و محبت کے ساتھ

آپ ﷺ کی مسنون زندگی کو اپنانے اور اس کی سیرت کو دنیا پر غالب کرنے کی کوشش کرنا۔

آپ بھی اس کار خیر میں شریک ہو سکتے ہیں اور جس کی بہترین صورت یہ ہے کہ آپ ”بیت القرآن“

کی مطبوعہ کتب خرید کر عوام الناس میں تقسیم فرمائیں۔ جزاکم اللہ خیراً۔

الداعی الی الخیر: ”بیت القرآن“ لاہور، پاکستان